The Pearl of Great Price

Chinese (with Pinyin)/English Bilingual Edition
## CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Article</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>摩西書 Moses</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>亞伯拉罕書 Abraham</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>斯密約瑟的著作 (一)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>聖經譯文摘錄 Joseph Smith - Matthew</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>斯密約瑟的著作 (二)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>斯密約瑟先知歷史的摘錄 Joseph Smith - History</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>耶穌基督末世 聖徒 教會之信條 Articles of Faith</td>
<td>89</td>
</tr>
</tbody>
</table>
CHAPTER 1

1 THE words of God, which he spake unto Moses at a time when Moses was caught up into an exceedingly high mountain,

2 And he saw God face to face, and he talked with him, and the glory of God was upon Moses; therefore Moses could endure his presence.

3 And God spake unto Moses, saying: Behold, I am the Lord God Almighty, and Endless is my name; for I am without beginning of days or end of years; and is not this endless?

4 And, behold, thou art my son; wherefore look, and I will show thee the workmanship of mine hands; but not all, for my works are without end, and also my words, for they never cease.

5 Wherefore, no man can behold all my works, except he behold all my glory; and no man can behold all my glory, and afterwards remain in the flesh on the earth.

6 And I have a work for thee, Moses, my son; and thou art in the similitude of mine Only Begotten; and mine Only Begotten is and shall be the Savior, for he is full of grace and truth; but there is no God beside me, and all things are present with me, for I know them all.

7 And now, behold, this one thing I show unto thee, Moses, my son, for thou art in the world, and now I show it unto thee.
8 于是摩西观看，看见他被创造于其上的那个世界；摩西观看世界和世界的各端，以及所有现在和过去被创造的人之儿女；他对所看到的基觉震惊而奇妙。

9 神的荣耀自摩西处隐退，于是祂的荣耀不在摩西身上；摩西独自留在那里。当他独自留在那里时，他跌倒在地上。

10 有很多时辰的时间，摩西才再获得他本来自常人的力气；他对自己说：现在，由于这个缘故，我知道人算不了什么，我从来没想像到这事。

11 而现在我亲眼看到神，但不是我的肉眼，而是我的灵眼，因为我的肉眼不能看到；因为在祂面前我必已枯萎而死，但是祂的荣耀在我身上；我看见祂的脸，因为我在祂的面前被改变了形体。

12 在摩西说了这些话时，看啊，撒但来诱惑他，说：摩西，人的儿子，崇拜我。

13 摩西看着撒但说：你是谁？因为看啊，我是神的儿子，跟祂的独生子相像；你的荣耀在那里，而我要崇拜你呢？

14 因为看啊，我不能看神，除非祂的荣耀降临在我的身上，我在祂的面前被加强。但是我能用肉身看见你。不是的吗？

15 我神的名是应该赞美的，因为祂的灵并没完全自我处隐退，而你的荣耀在那裡？因为那对我只是黑暗。我怎能辨别你和神；因为神对我说：崇拜神，因为你只应该侍奉祂。

16 这样你去吧，撒但；不要欺骗我；因为神对我说：你跟我的独生子相像。

8 And it came to pass that Moses looked, and beheld the world up on which he was created; and Moses beheld the world and the ends thereof, and all the children of men which are, and which were created; of the same he greatly marveled and wondered.

9 And the presence of God withdrew from Moses, that his glory was not upon Moses; and Moses was left unto himself. And as he was left unto himself, he fell unto the earth.

10 And it came to pass that it was for the space of many hours before Moses did again receive his natural strength like unto man; and he said unto himself: Now, for this cause I know that man is nothing, which thing I never had supposed.

11 But now mine own eyes have beheld God; but not my natural, but my spiritual eyes, for my natural eyes could not have beheld; for I should have withered and died in his presence; but his glory was upon me; and I beheld his face, for I was transfigured before him.

12 And it came to pass that when Moses had said these words, behold, Satan came tempting him, saying: Moses, son of man, worship me.

13 And it came to pass that Moses looked upon Satan and said: Who art thou? For behold, I am a son of God, in the similitude of his Only Begotten; and where is thy glory, that I should worship thee?

14 For behold, I could not look upon God, except his glory should come upon me, and I were transfigured before him. But I can look upon thee in the natural man. Is it not so, surely?

15 Blessed be the name of my God, for his Spirit hath not altogether withdrawn from me, or else where is thy glory, for it is darkness unto me? And I can judge between thee and God; for God said unto me: Worship God, for him only shalt thou serve.

16 Get thee hence, Satan; deceive me not; for God said unto me: Thou art after the similitude of mine Only Begotten.
17 And he also gave me commandments when he called unto me out of the burning bush, saying: Call upon God in the name of mine Only Begotten, and worship me.

18 And again Moses said: I will not cease to call upon God, I have other things to inquire of him: for his glory has been upon me, wherefore I can judge between him and thee. Depart hence, Satan.

19 And now, when Moses had said these words, Satan cried with a loud voice, and ranted upon the earth, and commanded, saying: I am the Only Begotten, worship me.

20 And it came to pass that Moses began to fear exceedingly; and as he began to fear, he saw the bitterness of hell. Nevertheless, calling upon God, he received strength, and he commanded, saying: Depart from me, Satan, for this one God only will I worship, which is the God of glory.

21 And now Satan began to tremble, and the earth shook; and Moses received strength, and called upon God, saying: In the name of the Only Begotten, depart hence, Satan.

22 And it came to pass that Satan cried with a loud voice, with weeping, and wailing, and grashing of teeth; and he departed hence, even from the presence of Moses, that he beheld him not.

23 And now of this thing Moses bore record; but because of wickedness it is not had among the children of men.

24 And it came to pass that when Satan had departed from the presence of Moses, that Moses lifted up his eyes unto heaven, being filled with the Holy Ghost, which beareth record of the Father and the Son;

25 And calling upon the name of God, he beheld his glory again, for it was upon him; and he heard a voice, saying: Blessed art thou, Moses, for I, the Almighty, have chosen thee, and thou shalt be made stronger than many waters; for they shall obey thy command as if thou wert God.
摩西書第一章  MOSES

26 看著，我與你同在，甚至直到你的日子的終止：因為你要從束縛中解救我的人民，即我的選民以色列人。

27 當這聲音仍在講話時，摩西轉目一看，看見大地，是的，即大地的一切；沒有大地的一個質點他沒有看見，他藉著神的靈看見大地。

28 他也看見其上的人，沒有一個人他沒有看見；他藉著神的靈看見他們；他們的數目很大，甚至像海濱上的沙那樣不可數。

29 他看見很多土地；每一土地都被稱作大地，在地面上都有居民。

30 摩西呼求神，說：我祈求你告訴我，這些事為甚麼是這樣的，你藉著甚麼造成這些事物？

31 他，主的榮耀在摩西身上，因此摩西站在神的面前，並且與祂面對面講話。

32 藉著我權力的話語，那就是我的獨生子，祂充滿恩典和真理，我創造出這些事物。

33 我創造出無數的世界；我也是為了我自己的目的創造這些；藉著子我創造這些，那就是我的獨生子。

34 所有人中的第一人我稱為亞當，那是眾多的。

35 但是我只把有關這大地及其上的居民的記述賜給你。因為看啊，已經有很多世界由我權力的話語而過去。現在有很多還存在，對人來說是不可數的；但是一切事物對我都是有數目的，因為他們是我的，而且我知道他們。

26 And lo, I am with thee, even unto the end of thy days; for thou shalt deliver my people from bondage, even Israel my chosen.

27 And it came to pass, as the voice was still speaking, Moses cast his eyes and beheld the earth, yea, even all of it; and there was not a particle of it which he did not behold, discerning it by the spirit of God.

28 And he beheld also the inhabitants thereof, and there was not a soul which he beheld not; and he discerned them by the Spirit of God; and their numbers were great, even numberless as the sand upon the sea shore.

29 And he beheld many lands; and each land was called earth, and there were inhabitants on the face thereof.

30 And it came to pass that Moses called upon God, saying: Tell me, I pray thee, why these things are so, and by what thou madest them?

31 And behold, the glory of the Lord was upon Moses, so that Moses stood in the presence of God, and talked with him face to face. And the Lord God said unto Moses: For mine own purpose have I made these things. Here is wisdom and it remaineth in me.

32 And by the word of my power, have I created them, which is mine Only Begotten Son, who is full of grace and truth.

33 And worlds without number have I created; and I also created them for mine own purpose; and by the Son I created them, which is mine Only Begotten.

34 And the first man of all men have I called Adam, which is many.

35 But only an account of this earth, and the inhabitants thereof, give I unto you. For behold, there are many worlds that have passed away by the word of my power. And there are many that now stand, and innumerable are they unto man; but all things are numbered unto me, for they are mine and I know them.
36 And it came to pass that Moses spake unto the Lord, saying: Be merciful unto thy servant, O God, and tell me concerning this earth, and the inhabitants thereof, and also the heavens, and then thy servant will be content.

37 And the Lord God spake unto Moses, saying: The heavens, they are many, and they cannot be numbered unto man; but they are numbered unto me, for they are mine.

38 And as one earth shall pass away, and the heavens thereof even so shall another come; and there is no end to my works, neither to my words.

39 For behold, this is my work and my glory— to bring to pass the immortality and eternal life of man.

40 And now, Moses, my son, I will speak unto thee concerning this earth upon which thou standest; and thou shalt write the things which I shall speak.

41 And in a day when the children of men shall esteem my words as naught and take many of them from the book which thou shalt write, behold, I will raise up another like unto thee; and they shall be had again among the children of men—among as many as shall believe.

42 (These words were spoken unto Moses in the mount, the name of which shall not be known among the children of men. And now they are spoken unto you. Show them not unto any except them that believe. Even so. Amen.)

CHAPTER 2

1 AND it came to pass that the Lord spake unto Moses, saying: Behold, I reveal unto you concerning this heaven, and this earth; write the words which I speak. I am the Beginning and the End, the Almighty God; by mine Only Begotten I created these things; yea, in the beginning I created the heaven, and the earth upon which thou standest.
2 那時，大地沒有形狀，並且是空的；我使黑暗來到深淵的面上；我的靈運行在水面上；因為我是神。

3 並且我，神，說：要有光；就有了光。

4 我，神，看見光，那光是好的。我，神，把光暗分開。

5 我，神，稱光為日；稱暗為夜；這是為要分隔白晝與黑夜。因此，我吩咐光要照著黑夜的，而作成；晚上和早晨是第一天。

6 再者，我，神，說：諸水之間要有穹蒼，於是就成了穹蒼，正如我所吩咐的；我說：讓穹蒼把水與水分開；於是就分成了；

7 我，神，造出穹蒼分開諸水，是的，就是在穹蒼下之大水，與穹蒼上之水，於是就成為這樣，正如我所吩咐的。

8 我，神，稱穹蒼為天；晚上和早晨是第二天。

9 我，神，說：地的水要聚在一樣，於是一樣就成為海；並且我，神，說：要有乾地；於是一樣就成為這樣。

10 我，神，稱乾地為陸；稱諸水的聚集為海；並且我，神，看見我所造的一切事物都是好的。

11 我，神，說：大地要生出草來，結種子的草本植物，結果子的果樹，從其類，並且在地上結果子的樹，其種子要在其裡面，於是就成為這樣，正如我所吩咐的。

12 於是大地生出草來，每種草本植物從其類；結果子的，結果子的樹，其種子在其裡面；從其類；我，神，看見我所造的一切事物都是好的；

2 And the earth was without form, and void; and I caused darkness to come up upon the face of the deep; and my Spirit moved upon the face of the water; for I am God.

3 And I, God, said: Let there be light; and there was light.

4 And I, God, saw the light; and that light was good. And I, God, divided the light from the darkness.

5 And I, God, called the light Day; and the darkness, I called Night; and this I did by the word of my power, and it was done as I spake; and the evening and the morning were the first day.

6 And again, I, God, said: Let there be a firmament in the midst of the water, and it was so, even as I spake; and I said: Let it divide the waters from the waters; and it was done;

7 And I, God, made the firmament and divided the waters, yea, the great waters under the firmament from the waters which were above the firmament, and it was so even as I spake.

8 And I, God, called the firmament Heaven; and the evening and the morning were the second day.

9 And I, God, said: Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and it was so; and I, God, said: Let there be dry land; and it was so.

10 And I, God, called the dry land Earth; and the gathering together of the waters, called I the Sea; and I, God, saw that all things which I had made were good.

11 And I, God, said: Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, the fruit tree yielding fruit, after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed should be in itself upon the earth, and it was so even as I spake.

12 And the earth brought forth grass, every herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed should be in itself, after his kind; and I, God, saw that all things which I had made were good;
13 晚上和早晨是第三天。

14 我，神，说：在天的穹苍中要有光体，以分昼夜，使诸光体作记号，定时节、日子、年岁；

15 並且使諸光體在天的穹蒼中作為諸光以給予地上光亮；於是就成為這樣。

16 我，神，造了兩個大光體；大的光體管白晝，小的光體管黑夜，大的光體是太陽，小的光體是月亮；並且星辰也正按照我的話語造出來。

17 我，神，把光體安置在天的穹蒼中以給予地上光亮。

18 太陽管理白晝，月亮管理黑夜，並且分開光明與黑暗；我，神，看見我所造的一切事物都是好的；

19 晚上和早晨是第四天。

20 我，神，說：水要多多滋生有生命的活動生物，以及能在大地的上面、天的開闊穹蒼中飛的禽類。

21 我，神，創造出大魚，和水中滋生得很豐富的各樣活動生物，各從其類，以及從其類的每種有翅膀的禽類；我，神，看見我所創造的一切事物都是好的。

22 我，神，祝福這些事物，說：要多產，要繁殖，充滿海中的水；也要禽類在地上繁殖；

23 晚上和早晨是第五天。

24 我，神，說：要大地生出從其類的生物，牲畜，爬的生物，以及各從其類的地上的獸類，於是就成為這樣；

13 And the evening and the morning were the third day.

14 And I, God, said: Let there be lights in the firmament of the heaven, to divide the day from the night, and let them be for signs, and for seasons, and for days, and for years;

15 And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth; and it was so.

16 And I, God, made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night, and the greater light was the sun, and the lesser light was the moon; and the stars also were made even according to my word.

17 And I, God, set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth,

18 And the sun to rule over the day, and the moon to rule over the night, and to divide the light from the darkness; and I, God, saw that all things which I had made were good;

19 And the evening and the morning were the fourth day.

20 And I, God, said: Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl which may fly above the earth in the open firmament of heaven.

21 And I, God, created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind; and I, God, saw that all things which I had created were good.

22 And I, God, blessed them, saying: Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the sea; and let fowl multiply in the earth;

23 And the evening and the morning were the fifth day.

24 And I, God, said: Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping things, and beasts of the earth after their kind, and it was so;
25 And I, God, made the beasts of the earth after their kind, and cattle after their kind, and everything which creepeth upon the earth after his kind; and I, God, saw that all these things were good.

26 And I, God, said unto mine Only Begotten, which was with me from the beginning: Let us make man in our image, after our likeness; and it was so. And I, God, said: Let them have dominion over the fishes of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

27 And I, God, created man in mine own image, in the image of mine Only Begotten created I him; male and female created I them.

28 And I, God, blessed them, and said unto them: Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it, and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

29 And I, God, said unto man: Behold, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of all the earth, and every tree in the which shall be the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for meat.

30 And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to everything that creepeth upon the earth, wherein I grant life, there shall be given every clean herb for meat; and it was so, even as I spake.

31 And I, God, saw everything that I had made, and, behold, all things which I had made were very good; and the evening and the morning were the sixth day.

CHAPTER 3

1 THUS the heaven and the earth were finished, and all the host of them.
2 在第七天我，神，结束我的事工，以及
我所造的一切事物；我在第七天停止
所有我的事工而休息。我所造的一切事物
都已完成，我，神，看见这些事物都是
好的；

3 我，神，祝福第七天，並且聖化之；
因為在這天我停止所有我，神，創造和
製造的我的事工而休息。

4 並且，看啊，我對你說，這些就是天
的世代和大地的世代。那時天和大地被
創造，就是在我，主神，創造天和大地的
日子；

5 以及在地面上以前的田野中的每種植物，
以及在其生長以前的田野中的每種
草本植物。因為在我所講的一切事物自然地
在地面上以前，我，主神，已屬靈地
創造一切事物。因為我，主神，還沒
使雨降落在地面上。並且我，主神，已創造
一切人之兒女；尚無一人耕地；因為我
在天上創造他們；在地上還沒有屬血肉
者，在水中沒有，在空中也沒有；

6 但是，我，主神，講話，於是從地上起了
霧氣，濕潤了整個地面。

7 我，主神，用地上的塵土造成人形，將
生命的氣息吹進他的鼻孔裡；人就成為
活的靈魂。即地上的第一個屬血肉者，
也是第一個人；一切事物在以前都已被
創造；但是他們都是屬靈地被創造，
按照我的話語被造成
的。

8 我，主神，向東方在伊甸設立一個園，
我把我作成的人安置在那裡。

2 And on the seventh day I, God, ended my
work, and all things which I had made; and I
rested on the seventh day from all my work, and
all things which I had made were finished, and
I, God, saw that they were good;

3 And I, God, blessed the seventh day, and sancti-
fied it; because that in it I had rested from all
my work which I, God, had created and made.

4 And now, behold, I say unto you, that these are
the generations of the heaven and of the earth,
when they were created, in the day that I, the
Lord God, made the heaven and the earth,

5 And every plant of the field before it was in
the earth, and every herb of the field before it
grew. For I, the Lord God, created all things,
of which I have spoken, spiritually, before they
were naturally upon the face of the earth. For
I, the Lord God, had not caused it to rain upon
the face of the earth. And I, the Lord God, had
created all the children of men; and not yet a
man to till the ground; for in heaven created I
them; and there was not yet flesh upon the earth,
neither in the water, neither in the air;

6 But I, the Lord God, spake, and there went
up a mist from the earth, and watered the whole
face of the ground.

7 And I, the Lord God, formed man from the
dust of the ground, and breathed into his nos-
trils the breath of life; and man became a living
soul, the first flesh upon the earth, the first man
also; nevertheless, all things were before created;
but spiritually were they created and made ac-

8 And I, the Lord God, planted a garden east-
ward in Eden, and there I put the man whom I
had formed.
9 我，主神，使各樣的樹從地裡自然地長出來，那是人的眼光所喜悅的；而且人能看見，並且樹也變成活的靈魂。

因為在我創造樹的日子，樹是屬靈的；而樹仍保留著我，主神創造樹的那個狀態，是的，甚至我為供人使用所準備的一切事情也是這樣；而人看見那是好作食物的。我，主神，也在園的中間種植生命樹，還有善惡知識樹。

10 我，主神，使一條河從伊甸流出來灌溉這園；從那裡起河被分開，成為四個源頭。

11 我，主神，稱那條名叫比遜，這條河環繞哈腓拉全地，在那裡，我，主神創造了很多金子；

12 那地的金子是好的，在那裡又有珍珠和條紋瑪瑙。

13 第二條河名為基訓；就是環繞古實全地的。

14 第三條河名叫希底結；就是流向亞述東邊的。第四條河就是伯拉河。

15 我，主神，帶著這人，把他安置在伊甸園，修飾這園，和看守這園。

16 我，主神，吩咐這人，說：園中各樣樹上的果子，你可以隨意吃。

9 And out of the ground made I, the Lord God, to grow every tree, naturally, that is pleasant to the sight of man; and man could behold it. And it became also a living soul. For it was spiritual in the day that I created it; for it remaineth in the sphere in which I, God, created it, yea, even all things which I prepared for the use of man; and man saw that it was good for food. And I, the Lord God, planted the tree of life also in the midst of the garden, and also the tree of knowledge of good and evil.

10 And I, the Lord God, caused a river to go out of Eden to water the garden; and from thence it was parted, and became into four heads.

11 And I, the Lord God, called the name of the first Pison, and it compasseth the whole land of Havilah, where I, the Lord God, created much gold;

12 And the gold of that land was good, and there was bdellium and the onyx stone.

13 And the name of the second river was called Gihon; the same that compasseth the whole land of Ethiopia.

14 And the name of the third river was Hiddekel; that which goeth toward the east of Assyria. And the fourth river was the Euphrates.

15 And I, the Lord God, took the man, and put him into the Garden of Eden, to dress it, and to keep it.

16 And I, the Lord God, commanded the man, saying: Of every tree of the garden thou mayest freely eat,

17 But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it, nevertheless, thou mayest choose for thyself, for it is given unto thee; but, remember that I forbid it, for in the day thou eatest thereof thou shalt surely die.

18 And I, the Lord God, said unto mine Only Begotten, that it was not good that the man should be alone; wherefore, I will make an help meet for him.
19 And out of the ground I, the Lord God, formed every beast of the field, and every fowl of the air; and commanded that they should come unto Adam, to see what he would call them; and they were also living souls; for I, God, breathed into them the breath of life, and commanded that whatsoever Adam called every living creature, that should be the name thereof.

20 And Adam gave names to all cattle, and to the fowl of the air, and to every beast of the field; but as for Adam, there was not found an help meet for him.

21 And I, the Lord God, caused a deep sleep to fall upon Adam; and he slept, and I took one of his ribs and closed up the flesh in the stead thereof;

22 And the rib which I, the Lord God, had taken from man, made I a woman, and brought her unto the man.

23 And Adam said: This I know now is bone of my bones, and flesh of my flesh; she shall be called Woman, because she was taken out of man.

24 Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife; and they shall be one flesh.

25 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

CHAPTER 4

1 AND I, the Lord God, spake unto Moses, saying: That Satan, whom thou hast commanded in the name of mine Only Begotten, is the same which was from the beginning, and he came before me, saying—Behold, here am I, send me, I will be thy son, and I will redeem all mankind, that one soul shall not be lost, and surely I will do it; wherefore give me thine honor.
2 但是，看哪，我的愛子，他從太初就是我所喜愛的和揀選的，對我說——父啊，願你的旨意得以完成，願榮耀永遠歸給你。

3 於是，因為那個撒但背叛我，力求破壞我，主神，賜給人的選擇權，並且還要我必須把我自己的權力賜給他；我就藉著我獨生子的權力使他被拋下去；

4 於是他成為撒但，是的，即魔鬼、萬識之父。欺騙蒙蔽人們，並且隨他的意圖俘虜他們，凡不聆聽我聲音的都是這樣。

5 那蛇比我，主神，所造的田野中的任何獸類都狡猾。

6 並且撒但影響了蛇的心，因為他已調走很多靈從他，他力求瞞哄夏娃。因為他不知道神的意念，所以他力求毀滅世界。

7 他對女人說：是嗎？神曾說——你們不要吃園中各樣樹上的果子？（他藉蛇的口講話。）

8 女人對蛇說：我們可以吃園中樹上的果子；

9 惟有你看見在園中間的那棵樹上的果子，神曾說——你們不可吃，也不可摸，免得你們死。

10 蛇對女人說：你們不一定死；

11 因為神確知在你們吃那果子的日子，那時你們的眼睛將被張開，並且你們將如諸神那樣，知道善惡。

12 當女人看見這樹好作食物，並且這樹變得取悅於眼睛，和一棵她所渴望能使其聰明的樹，她就摘下其上的果子，真的吃了，並且給和她在一起的她丈夫，他也吃了。

2 But, behold, my Beloved Son, which was my Beloved and Chosen from the beginning, said unto me—Father, thy will be done, and the glory be thine forever.

3 Wherefore, because that Satan rebelled against me, and sought to destroy the agency of man, which I, the Lord God, had given him, and also, that I should give unto him mine own power; by the power of mine Only Begotten, I caused that he should be cast down;

4 And he became Satan, yea, even the devil, the father of all lies, to deceive and to blind men, and to lead them captive at his will, even as many as would not hearken unto my voice.

5 And now the serpent was more subtle than any beast of the field which I, the Lord God, had made.

6 And Satan put it into the heart of the serpent, (for he had drawn away many after him,) and he sought also to beguile Eve, for he knew not the mind of God, wherefore he sought to destroy the world.

7 And he said unto the woman: Yea, hath God said—Ye shall not eat of every tree of the garden? (And he spake by the mouth of the serpent.)

8 And the woman said unto the serpent: We may eat of the fruit of the trees of the garden;

9 But of the fruit of the tree which thou beholdest in the midst of the garden, God hath said—Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.

10 And the serpent said unto the woman: Ye shall not surely die;

11 For God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.

12 And when the woman saw that the tree was good for food, and that it became pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make her wise, she took of the fruit thereof, and did eat, and also gave unto her husband with her, and he did eat.
於是他們二人的眼睛都被張開，他們才知他們一直是赤身露體的。他們便把無花果樹的葉子縫在一起給他們自己作圍裙。

在白天的清涼時候，他們在園中行走著，聽到主神的聲音；亞當和他的妻子去藏身在園內的樹木中間，避開主神的面。

我，主神，呼喚亞當，對他說：你到那裡去？

他說：我在園中聽到你的聲音，我就害怕，因為我看見我赤身露體，我就躲避起來。

我，主神，問亞當說：誰告訴你，你是赤身露體呢？你吃了我吩咐你不可以吃，假如吃了你就必定死的，那一棵樹上的果子嗎？

這人說：你賜給我，並吩咐她要與我留在一起的那個女人，她給我這樹上的果子，我就吃了。

我，主神，問女人說：你所作的這是甚麼事？女人說：蛇誘哄我，我就吃了。

我，主神，對蛇說：因為你作了這事，你要受詛咒，超過一切牲畜和田野的各樣獸類之上；你要用你的肚子爬行，你一生所有的日子都要吃土；

我要在你和女人之間，你的子孫和她的子孫之間樹立敵意；他要傷你的頭，你要傷他的腳跟。

我，主神，對女人說：我必大量增多你的憂傷和你的懷孕。你將在憂傷中養育兒女，你的願望要順從你的丈夫，他要管轄你。

13 And the eyes of them both were opened, and they knew that they had been naked. And they sewed fig-leaves together and made themselves aprons.

14 And they heard the voice of the Lord God, as they were walking in the garden, in the cool of the day; and Adam and his wife went to hide themselves from the presence of the Lord God amongst the trees of the garden.

15 And I, the Lord God, called unto Adam, and said unto him: Where goest thou?

16 And he said: I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I beheld that I was naked, and I hid myself.

17 And I, the Lord God, said unto Adam: Who told thee thou wast naked? Hast thou eaten of the tree whereof I commanded thee that thou shouldst not eat, if so thou shouldst surely die?

18 And the man said: The woman thou gavest me, and commandest that she should remain with me, she gave me of the fruit of the tree and I did eat.

19 And I, the Lord God, said unto the woman: What is this thing which thou hast done? And the woman said: The serpent beguiled me, and I did eat.

20 And I, the Lord God, said unto the serpent: Because thou hast done this thou shalt be cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life;

21 And I will put enmity between thee and the woman, between thy seed and her seed; and he shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

22 Unto the woman, I, the Lord God, said: I will greatly multiply thy sorrow and thy conception. In sorrow shalt thou bring forth children, and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.
23 And unto Adam, I, the Lord God, said: Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the fruit of the tree of which I commanded thee, saying—Thou shalt not eat of it, cursed shall be the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life.

24 Thorns also, and thistles shall it bring forth to thee, and thou shalt eat the herb of the field.

25 By the sweat of thy face shalt thou eat bread, until thou shalt return unto the ground—from thence shalt surely die—of out of it wast thou taken: for dust thou wast, and unto dust shalt thou return.

26 And Adam called his wife's name Eve, because she was the mother of all living: for thus have I, the Lord God, called the first of all women, which are many.

27 Unto Adam, and also unto his wife, did I, the Lord God, make coats of skins, and clothed them.

28 And I, the Lord God, said unto mine Only Begotten: Behold, the man is become as one of us to know good and evil; and now lest he put forth his hand and partake also of the tree of life, and eat and live forever,

29 Therefore I, the Lord God, will send him forth from the Garden of Eden, to till the ground from whence he was taken;

30 For as I, the Lord God, liveth, even so my words cannot return void, for as they go forth out of my mouth they must be fulfilled.

31 So I drove out the man, and I placed at the east of the Garden of Eden, cherubim and a flaming sword, which turned every way to keep the way of the tree of life.

32 (And these are the words which I spake unto my servant Moses, and they are true even as I will; and I have spoken them unto you. See thou show them unto no man, until I command you, except to them that believe. Amen.)
CHAPTER 5

1 AND it came to pass that after I, the Lord God, had driven them out, that Adam began to till the earth, and to have dominion over all the beasts of the field, and to eat his bread by the sweat of his brow, as I the Lord had commanded him. And Eve, also, his wife, did labor with him.

2 And Adam knew his wife, and she bare unto him sons and daughters, and they began to multiply and to replenish the earth.

3 And from that time forth, the sons and daughters of Adam began to divide two and two in the land, and to till the land, and to tend flocks, and they also begat sons and daughters.

4 And Adam and Eve, his wife, called upon the name of the Lord, and they heard the voice of the Lord from the way toward the Garden of Eden, speaking unto them, and they saw him not; for they were shut out from his presence.

5 And he gave unto them commandments, that they should worship the Lord their God, and should offer the firstlings of their flocks, for an offering unto the Lord. And Adam was obedient unto the commandments of the Lord.

6 And after many days an angel of the Lord appeared unto Adam, saying: Why dost thou offer sacrifices unto the Lord? And Adam said unto him: I know not, save the Lord commanded me.

7 And then the angel spake, saying: This thing is a similitude of the sacrifice of the Only Begotten of the Father, which is full of grace and truth.

8 Wherefore, thou shalt do all that thou doest in the name of the Son, and thou shalt repent and call upon God in the name of the Son forevermore.

9 And in that day the Holy Ghost fell upon Adam, which beareth record of the Father and the Son, saying: I am the Only Begotten of the Father from the beginning, henceforth and forever, that as thou hast fallen thou mayest be redeemed, and all mankind, even as many as will.
10 And in that day Adam blessed God and was filled, and began to prophesy concerning all the families of the earth, saying: Blessed be the name of God, for because of my transgression my eyes are opened, and in this life I shall have joy, and again in the flesh I shall see God.

11 And Eve, his wife, heard all these things and was glad, saying: Were it not for our transgression we never should have had seed, and never should have known good and evil, and the joy of our redemption, and the eternal life which God giveth unto all the obedient.

12 And Adam and Eve blessed the name of God, and they made all things known unto their sons and their daughters.

13 And Satan came among them, saying: I am also a son of God; and he commanded them, saying: Believe it not; and they believed it not, and they loved Satan more than God. And men began from that time forth to be carnal, sensual, and devilish.

14 And the Lord God called upon men by the Holy Ghost everywhere and commanded them that they should repent;

15 And as many as believed in the Son, and repented of their sins, should be saved; and as many as believed not and repented not, should be damned; and the words went forth out of the mouth of God in a firm decree; wherefore they must be fulfilled.

16 And Adam and Eve, his wife, ceased not to call upon God. And Adam knew Eve his wife, and she conceived and bare Cain, and said: I have gotten a man from the Lord; wherefore he have gotten a man from the Lord; wherefore he

17 And she again conceived and bare his brother Abel. And Abel hearkened unto the voice of the Lord. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiler of the ground.

18 And Cain loved Satan more than God. And Satan commanded him, saying: Make an offering unto the Lord.
19 In the course of time it came to pass that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the Lord.

20 And Abel, he also brought of the firstlings of his flock, and of the fat thereof. And the Lord had respect unto Abel, and to his offering;

21 But unto Cain, and to his offering, he had not respect. Now Satan knew this, and it pleased him. And Cain was very wroth, and his countenance fell.

22 And the Lord said unto Cain: Why art thou wroth? Why is thy countenance fallen?

23 If thou doest well, thou shalt be accepted. And if thou doest not well, sin lieth at the door, and Satan desireth to have thee; and except thou shalt hearken unto my commandments, I will deliver thee up, and it shall be unto thee according to his desire. And thou shalt rule over him;

24 For from this time forth thou shalt be the father of his lies; thou shalt be called Perdition; for thou wast also before the world.

25 And it shall be said in time to come—That these abominations were had from Cain; for he rejected the greater counsel which was had from God; and this is a cursing which I will put upon thee, except thou repent.

26 And Cain was wroth, and listened not any more to the voice of the Lord, neither to Abel, his brother, who walked in holiness before the Lord.

27 And Adam and his wife mourned before the Lord, because of Cain and his brethren.

28 And it came to pass that Cain took one of his brothers’ daughters to wife, and they loved Satan more than God.

29 And Satan said unto Cain: Swear unto me by thy throat, and if thou tell it thou shalt die; and swear thy brethren by their heads, and by the living God, that they tell it not; for if they tell it, they shall surely die; and this that thy father may not know it; and this day I will deliver thy brother Abel into thine hands.
31 尤特说：实在，我是这大秘密的主子。这秘密如此，我可以谋杀和获得利益。于是该隐被称作主子，他因他的邪恶而得意。

32 该隐走进田中去，並且该隐与他的兄弟亚伯说话。当他们在田中的时候，该隐攻打他的兄弟亚伯，並且杀他。

33 该隐因他所完成的事而得意，說：我自由了：我兄弟的羊群必定落入我手。

34 主问该隐：你兄弟亚伯在那里？他说：我不知道。我豈是我兄弟的看守人吗？

35 主说：你作了甚麼事？你兄弟的血的聲音從地里向我呼叫。

36 現在你要從大地受到詛咒。大地已張開口自你手接受你兄弟的血。

37 今後你耕种土地時，土地將不為你提供地方。你將在地上成為逃亡者和流浪漢。

38 该隐對主說：撒但以我兄弟的羊群誘惑我。並且我也曾大怒。因為你悦纳他的供物而不悦纳我的；我的懲罰大過我能承受的。

39 看啊，你今天從主的面前把我赶出去，我將從你的面前被隐蔽起来。我在地上將成為逃亡者和流浪漢；因為我的罪惡，找到我的人就要殺我，因為這些事並沒有從主處被隐蔽起来。

40 於是我，主，對他說：凡殺你的，在那人身上将遭到七倍的報復。並且我，主，在該隱身上做了記號，以免任何人找到他的人殺他。
41 And Cain was shut out from the presence of the Lord, and with his wife and many of his brethren dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.
42 And Cain knew his wife, and she conceived and bare Enoch, and he also begat many sons and daughters. And he builded a city, and he called the name of the city after the name of his son, Enoch.
43 And unto Enoch was born Irad, and other sons and daughters. And Irad begat MahuJael, and other sons and daughters. And MahuJael begat Methusael, and other sons and daughters. And Methusael begat Lamech.
44 And Lamech took unto himself two wives; the name of one being Adah, and the name of the other, Zillah.
45 And Adah bare Jabal; he was the father of such as dwell in tents, and they were keepers of cattle; and his brother's name was Jubal, who was the father of all such as handle the harp and organ.
46 And Zillah, she also bare Tubal Cain, an instructor of every artificer in brass and iron. And the sister of Tubal Cain was called Naamah.
47 And Lamech said unto his wives, Adah and Zillah: Hear my voice, ye wives of Lamech, hearken unto my speech; for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.
48 If Cain shall be avenged sevenfold, truly Lamech shall be seventy and seven fold;
49 For Lamech having entered into a covenant with Satan, after the manner of Cain, wherein he became Master Mahan, master of that great secret which was administered unto Cain by Satan; and Irad, the son of Enoch, having known their secret, began to reveal it unto the sons of Adam;
50 Wherefore Lamech, being angry, slew him, not like unto Cain, his brother Abel, for the sake of getting gain, but he slew him for the oath's sake.
51 因為，從該隱的時代起，就有了秘密結合。他們的行動是在黑暗中，並且他們認識每一個為其弟兄的人。

52 因此主詛咒拉麥，他的家族，以及所有與他同立誓約的人們；因為他們不遵守神的誡命，這使神不悦，並且祂不幫助他們。他們的行為是可憎的，並且在所有人之眾子中間擴展。

53 這事是在人之眾子中間的。而在人之眾女中間，這些事並沒有被講述。因為拉麥曾對他的妻子們講述此秘密，而她們背叛他，向外宣揚這些事，而且沒有同情。

54 因此拉麥被輕視，又被逐出，並且不到人之眾子中間來，以免他死去。

55 於是陰暗的行動便開始盛行於人之眾子中間。

56 神以厲害的詛咒來詛咒大地，並且對惡者發怒，對所有祂曾造的人之眾子發怒；

57 因為他們不願聽從祂的聲音，也不信賴祂的獨生子，即祂宣告要在全盛時代來的那位，即在世界立根基以前就準備好的那位。

58 由於這樣，福音自太初起便開始被宣講，藉著從神面前派遣出來的聖天使們，藉著祂自己的聲音，以及藉著聖靈的恩賜來宣訴。

59 由於這樣，便藉著一項神聖教義，向亞當宣告所有的事，並且福音被宣講，一條法令也被頒佈出去。福音要存在於世上，一直到其終止；於是就成為這樣。阿們。

51 For, from the days of Cain, there was a secret combination, and their works were in the dark, and they knew every man his brother.

52 Wherefore the Lord cursed Lamech, and his house, and all them that had covenanted with Satan; for they kept not the commandments of God, and it displeased God, and he ministered not unto them, and their works were abominations, and began to spread among all the sons of men. And it was among the sons of men.

53 And among the daughters of men these things were not spoken, because that Lamech had spoken the secret unto his wives, and they rebelled against him, and declared these things abroad, and had not compassion;

54 Wherefore Lamech was despised, and cast out, and came not among the sons of men, lest he should die.

55 And thus the works of darkness began to prevail among all the sons of men.

56 And God cursed the earth with a sore curse, and was angry with the wicked, with all the sons of men whom he had made;

57 For they would not hearken unto his voice, nor believe on his Only Begotten Son, even him whom he declared should come in the meridian of time, who was prepared from before the foundation of the world.

58 And thus the Gospel began to be preached, from the beginning, being declared by holy angels sent forth from the presence of God, and by his own voice, and by the gift of the Holy Ghost.

59 And thus all things were confirmed unto Adam, by an holy ordinance, and the Gospel preached, and a decree sent forth, that it should be in the world, until the end thereof; and thus it was. Amen.
CHAPTER 6

1 AND Adam hearkened unto the voice of God, and called upon his sons to repent.

2 And Adam knew his wife again, and she bare a son, and he called his name Seth. And Adam glorified the name of God; for he said: God hath appointed me another seed, instead of Abel, whom Cain slew.

3 And God revealed himself unto Seth, and he rebelled not, but offered an acceptable sacrifice, like unto his brother Abel. And to him also was born a son, and he called his name Enos.

4 And then began these men to call upon the name of the Lord, and the Lord blessed them;

5 And a book of remembrance was kept, in the which was recorded, in the language of Adam, for it was given unto as many as called upon God to write by the spirit of inspiration;

6 And by them their children were taught to read and write, having a language which was pure and undefiled.

7 Now this same Priesthood, which was in the beginning, shall be in the end of the world also.

8 Now this prophecy Adam spake, as he was moved upon by the Holy Ghost, and a genealogy was kept of the children of God. And this was the book of the generations of Adam, saying: In the day that God created man, in the likeness of God made he him;

9 In the image of his own body, male and female, created he them, and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created and became living souls in the land upon the footstool of God.

10 And Adam lived one hundred and thirty years, and begat a son in his own likeness, after his own image, and called his name Seth.
11 And the days of Adam, after he had begotten Seth, were eight hundred years, and he begat many sons and daughters;

12 And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years, and he died.

13 Seth lived one hundred and five years, and begat Enos, and prophesied in all his days, and taught his son Enos in the ways of God; wherefore Enos prophesied also.

14 And Seth lived, after he begat Enos, eight hundred and seven years, and begat many sons and daughters.

15 And the children of men were numerous upon all the face of the land. And in those days Satan had great dominion among men, and raged in their hearts; and from thenceforth came wars and bloodshed; and a man’s hand was against his own brother, in administering death, because of secret works, seeking for power.

16 All the days of Seth were nine hundred and twelve years, and he died.

17 And Enos lived ninety years, and begat Cainan. And Enos and the residue of the people of God came out from the land, which was called Shulon, and dwelt in a land of promise, which he called after his own son, whom he had named Cainan.

18 And Enos lived, after he begat Cainan, eight hundred and fifteen years, and begat many sons and daughters. And all the days of Enos were nine hundred and five years, and he died.

19 And Cainan lived seventy years, and begat Mahalaleel; and Cainan lived after he begat Mahalaleel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters. And all the days of Cainan were nine hundred and ten years, and he died.

20 And Mahalaleel lived sixty-five years, and begat Jared; and Mahalaleel lived, after he begat Jared, eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters. And all the days of Mahalaleel were eight hundred and ninety-five years, and he died.
21 And Jared lived one hundred and sixty-two years, and begat Enoch; and Jared lived, after he begat Enoch, eight hundred years, and begat sons and daughters. And Jared taught Enoch in all the ways of God.

22 And this is the genealogy of the sons of Adam, who was the son of God, with whom God, himself, conversed.

23 And they were preachers of righteousness, and spake and prophesied, and called upon all men, everywhere, to repent; and faith was taught unto the children of men.

24 And it came to pass that all the days of Jared were nine hundred and sixty-two years, and he died.

25 And Enoch lived sixty-five years, and begat Methuselah.

26 And it came to pass that Enoch journeyed in the land, among the people; and as he journeyed, the Spirit of God descended out of heaven, and abode upon him.

27 And he heard a voice from heaven, saying: Enoch, my son, prophesy unto this people, and say unto them—Repent, for thus saith the Lord: I am angry with this people, and my fierce anger is kindled against them; for their hearts have waxed hard, and their ears are dull of hearing, and their eyes cannot see afar off;

28 And for these many generations, ever since the day that I created them, have they gone astray, and have denied me, and have sought their own counsels in the dark; and in their own abominations have they devised murder, and have not kept the commandments, which I gave unto their father, Adam.

29 Wherefore, they have forsworn themselves, and, by their oaths, they have brought upon themselves death; and a hell I have prepared for them, if they repent not;
30 並且這是一條法令，這是我在世界開始時，從立世界的根基時起，從我的口發出的，藉我的僕人們，你的祖先們的口，我已颁布這法令，就是這個法令將發出給世界，到世界的各端。

31 當以諾聽到這些話語時，他在主前仆伏在地上，並在主面前講話，說：為甚麼我在你的眼光中得到寵愛呢？我只不過是一個少年，而且所有的人都厭惡我；因為我是言語遲鈍的；因此，我怎麼能是你的僕人呢？

32 主對以諾說：去吧，作我所吩咐你的事，並且不會有人刺穿你。張開你的口，你的口將被充滿。我必賜給你要說的言語，因所有血肉之穢都在你手中，並且我要按照我所當行的方式行事。

33 對這人民說：你們今日就要選擇事奉造你們的主神。

34 看阿，我的靈在你身上，因此我要以你的話語為正當；並且山在你面前逃跑，而且河川將改道；並且你居於我裡面，我居於你裡面；所以跟我同行。

35 主對以諾講話，並且對他說：用黏土塗抹你的眼睛，再洗眼睛，然後你必看見。於是他就這樣作。

36 他看見神所創造的靈；並且他也看見肉眼所看見的物事；從那時起有這樣一句話廣佈在地上：主已給祂的人民與起一位先見。

37 以諾在這地上，行走於人民中間，站在山上和高高的地方，大聲呼喚，作反對他們的行為的證言；所有的人都因他而被觸怒。

30 And this is a decree, which I have sent forth in the beginning of the world, from my own mouth, from the foundation thereof, and by the mouths of my servants, thy fathers, have I decreed it, even as it shall be sent forth in the world, unto the ends thereof.

31 And when Enoch had heard these words, he bowed himself to the earth, before the Lord, and spake before the Lord, saying: Why is it that I have found favor in thy sight, and am but a lad, and all the people hate me; for I am slow of speech; wherefore am I thy servant?

32 And the Lord said unto Enoch: Go forth and do as I have commanded thee, and no man shall pierce thee. Open thy mouth, and it shall be filled, and I will give thee utterance, for all flesh is in my hands, and I will do as seemeth me good.

33 Say unto this people: Choose ye this day, to serve the Lord God who made you.

34 Behold my Spirit is upon you, wherefore all thy words will I justify; and the mountains shall flee before you, and the rivers shall turn from their course; and thou shalt abide in me, and I in you; therefore walk with me.

35 And the Lord spake unto Enoch, and said unto him: Anoint thine eyes with clay, and wash them, and thou shalt see. And he did so.

36 And he beheld the spirits that God had created; and he beheld also things which were not visible to the natural eye; and from thenceforth came the saying abroad in the land: A seer hath the Lord raised up unto his people.

37 And it came to pass that Enoch went forth in the land, among the people, standing upon the hills and the high places, and cried with a loud voice, testifying against their works; and all men were offended because of him.
38 And they came forth to hear him, upon the high places, saying unto the tent-keepers: Tarry ye here and keep the tents, while we go yonder to behold the seer, for he prophesieth, and there is a strange thing in the land; a wild man hath come among us.

39 And it came to pass when they heard him, no man laid hands on him; for fear came on all them that heard him; for he walked with God.

40 And there came a man unto him, whose name was Mahijah, and said unto him: Tell us plainly who thou art, and from whence thou comest?

41 And he said unto them: I came out from the land of Cainan, the land of my fathers, a land of righteousness unto this day. And my father taught me in all the ways of God.

42 And it came to pass, as I journeyed from the land of Cainan, by the sea east, I beheld a vision; and lo, the heavens I saw, and the Lord spake with me, and gave me commandment; wherefore, for this cause, to keep the commandment, I speak forth these words.

43 And Enoch continued his speech, saying: The Lord which spake with me, the same is the God of heaven, and he is my God, and your God, and ye are my brethren, and why counsel ye yourselves, and deny the God of heaven?

44 The heavens he made; the earth is his footstool; and the foundation thereof is his. Behold, he laid it, an host of men hath he brought in upon the face thereof.

45 And death hath come upon our fathers; nevertheless we know them, and cannot deny, and even the first of all we know, even Adam.

46 For a book of remembrance we have written among us, according to the pattern given by the finger of God; and it is given in our own language.

47 And as Enoch spake forth the words of God, the people trembled, and could not stand in his presence.
48 他對他們說:因為亞當墮落,我們現在才在這裡;由於他的墮落而產生死亡。我們便成為悲慘和災禍的當受者。 49 看啊,撒但來到人之兒女中間,誘惑他們崇拜他;於是人們變成為俗惡的,肉慾的和魔鬼似的,並且從神的面前被隔離。 50 但是祂曾向我們的祖先說明,所有的人都必須悔改。 51 祂以祂自己的聲音呼喚我們的祖先亞當,說:我是神;我造世界,以及具有血肉之體以前的人。 52 並且祂也對他說:假如你歸向我,聆聽我的聲音,並且相信,而且悔改你一切的罪過,以及那充滿恩典和真理的我獨生子的名在水中受洗,那名就是耶穌基督。這是賜給天下的,藉之可使救恩來到人之兒女身上,唯一的名。則你們將接受聖靈恩賜,奉祂的名祈求一切事,無論你們祈求甚麼,都將賜給你們。 53 我們的祖先亞當與主講話,並且問道:為甚麼人必須悔改,並在水中受洗呢?主對亞當說:看啊,我已赦免你在伊甸園中所犯的罪。 54 於是有這樣一句話傳佈於人間:神之子救贖原罪,這樣父母的罪不能歸於子女的頭上,因為從世界立根基時起,他們是完全的。 55 主對亞當講話,說:既然你們的子女被孕育於罪中,於是當他們開始成長時,罪孕育於他們心中,他們便會到苦味,這樣他們才知道珍視美味。 56 他們被賜給辨别善惡的能力;因此他們是他們自己的主宰,並且我賜予你另外的律法和誡命。 48 And he said unto them: Because that Adam fell, we are; and by his fall came death; and we are made partakers of misery and woe. 49 Behold Satan hath come among the children of men, and tempteth them to worship him; and men have become carnal, sensual, and devilish, and are shut out from the presence of God. 50 But God hath made known unto our fathers that all men must repent. 51 And he called upon our father Adam by his own voice, saying: I am God; I made the world, and men before they were in the flesh. 52 And he also said unto him: If thou wilt turn unto me, and hearken unto my voice, and believe, and repent of all thy transgressions, and be baptized, even in water, in the name of mine Only Begotten Son, who is full of grace and truth, which is Jesus Christ, the only name which shall be given under heaven, whereby salvation shall come unto the children of men, ye shall receive the gift of the Holy Ghost, asking all things in his name, and whatsoever ye shall ask, it shall be given you. 53 And our father Adam spake unto the Lord, and said: Why is it that men must repent and be baptized in water? And the Lord said unto Adam: Behold I have forgiven thee thy transgression in the Garden of Eden. 54 Hence came the saying abroad among the people, that the Son of God hath atoned for original guilt, wherein the sins of the parents cannot be answered upon the heads of the children, for they are whole from the foundation of the world. 55 And the Lord spake unto Adam, saying: Inasmuch as thy children are conceived in sin, even so when they begin to grow up, sin conceiveth in their hearts, and they taste the bitter, that they may know to prize the good. 56 And it is given unto them to know good from evil; wherefore they are agents unto themselves, and I have given unto you another law and commandment.
Therefore teach it unto your children, that all men, everywhere, must repent, or they can in nowise inherit the kingdom of God, for no unclean thing can dwell there, or dwell in his presence; for, in the language of Adam, Man of Holiness is his name, and the name of his Only Begotten is the Son of Man, even Jesus Christ, a righteous Judge, who shall come in the meridian of time.

Therefore I give unto you a commandment, to teach these things freely unto your children, saying:

That by reason of transgression cometh the fall, which fall bringeth death, and inasmuch as ye were born into the world by water, and blood, and the spirit, which I have made, and so became of dust a living soul, even so ye must be born again into the kingdom of heaven, of water, and of the Spirit, and be cleansed by blood, even the blood of mine Only Begotten; that ye might be sanctified from all sin, and enjoy the words of eternal life in this world, and eternal life in the world to come, even immortal glory;

For by the water ye keep the commandment; by the Spirit ye are justified, and by the blood ye are sanctified;

Therefore it is given to abide in you; the record of heaven; the Comforter; the peaceable things of immortal glory; the truth of all things; that which quickeneth all things, which maketh alive all things; that which knoweth all things, and hath all power according to wisdom, mercy, truth, justice, and judgment.

And now, behold, I say unto you: This is the plan of salvation unto all men, through the blood of mine Only Begotten, who shall come in the meridian of time.
摩西書第七章  MOSES 7

63 看啊，所有的事物都有他們的相似之處，所有的事物、屬世的事物以及屬靈的事物，都被創造和製造來為我作見證，亦即在諸天上、在地上的事物、在地內的事物、以及在地下的事物，在上面以及在下面的；所有的事物都為我作見証。

64 當主與我們的祖先亞當說完話時，亞當向主呼喊，於是他被主的靈帶走，並被帶下去進入水中，被放在水下面，並且從水中被帶出來。

65 他就這樣受了洗，並神的靈降在他身上，於是他便被神的靈而生，並且內在的人變成新生的。

66 並且他聽到一個從天上發出的聲音，說：你已被用火和聖靈施了洗禮，這是父及子的見証，從今直到永遠。

67 並且你是依照祂的序位，祂是沒有時日的開始，也沒有年歲的終止，從永恆到永恆。

68 看哪，你與我一致，是神的一個兒子；所有的人都能這樣成為我的兒子。阿們。

63 And behold, all things have their likeness, and all things are created and made to bear record of me, both things which are temporal, and things which are spiritual; things which are in the heavens above, and things which are on the earth, and things which are in the earth, and things which are under the earth, both above and beneath: all things bear record of me.

64 And it came to pass, when the Lord had spoken with Adam, our father, that Adam cried unto the Lord, and he was caught away by the Spirit of the Lord, and was carried down into the water, and was laid under the water, and was brought forth out of the water.

65 And thus he was baptized, and the Spirit of God descended upon him, and thus he was born of the Spirit, and became quickened in the inner man.

66 And he heard a voice out of heaven, saying: Thou art baptized with fire, and with the Holy Ghost. This is the record of the Father, and the Son, from henceforth and forever;

67 And thou art after the order of him who was without beginning of days or end of years, from all eternity to all eternity.

68 Behold, thou art one in me, a son of God; and thus may all become my sons. Amen.

第七章

1 以話繼續他的講話，說：看啊，我們的祖先亞當教導這些事，有很多人相信而成為神的兒子，有很多人不相信，而滅亡於他們的罪中，並且他們正在折磨中被恐怖、向前眺望著，因為神的如火義憤就要傾注出來落在他們身上。

1 AND it came to pass that Enoch continued his speech, saying: Behold, our father Adam taught these things, and many have believed and become the sons of God, and many have believed not, and have perished in their sins, and are looking forth with fear, in torment, for the fiery indignation of the wrath of God to be poured out upon them.
2 And from that time forth Enoch began to prophesy, saying unto the people, that: As I was journeying, and stood upon the place Mahuyah, and cried unto the Lord, there came a voice out of heaven, saying—Turn ye, and get ye upon the mount Simeon.

3 And it came to pass that I turned and went up on the mount; and as I stood upon the mount, I beheld the heavens open, and I was clothed upon with glory;

4 And I saw the Lord; and he stood before my face, and he talked with me, even as a man talketh one with another, face to face; and he said unto me: Look, and I will show unto thee the world for the space of many generations.

5 And it came to pass that I beheld in the valley of Shum, and lo, a great people which dwelt in tents, which were the people of Shum.

6 And again the Lord said unto me: Look; and I looked towards the north, and I beheld the people of Canaan, which dwelt in tents.

7 And the Lord said unto me: Prophesy; and I prophesied, saying: Behold the people of Canaan, which are numerous, shall go forth in battle array against the people of Shum, and shall slay them that they shall utterly be destroyed; and the people of Canaan shall divide themselves in the land, and the land shall be barren and unfruitful, and none other people shall dwell there but the people of Canaan;

8 For behold, the Lord shall curse the land with much heat, and the barrenness thereof shall go forth forever; and there was a blackness came upon all the children of Canaan, that they were despised among all people.

9 And it came to pass that the Lord said unto me: Look; and I looked, and I beheld the land of Sharon, and the land of Enoch, and the land of Omner, and the land of Heni, and the land of Shem, and the land of Haner, and the land of Hanummihah, and all the inhabitants thereof;
10 莫西對我說，到這人民中去，並且對他們說——悔改，以免我出來用詛咒殺戮他們，而他們都死去。
11 池賜給我一條誠命，我要奉父和充滿恩典及真理的子，以及為父及子作見證的聖靈的名施洗。
12 語語語，呼喚迦南人民以外的所有人民悔改；
13 語語語的信心是如此的大，他領導著神的人民，而他們的敵人來與他們作戰；他講主的話語，大地戰抖，山嶽逃跑，都遵照他的命令；而河川出離其河道；並且聽到來自荒野的獅子吼聲；所有國家都非常懼怕，以語語的話語是如此有力量，神賜給他的語言的權力是如此大。
14 也有一塊陸地從海的深處升出來，於是神的人民的敵人們懼怕得如此的厲害，以致於他們逃跑，遠遠的站開，並且走上升海的深處升出來的陸地。
15 而且這地上的巨人們也遠遠的站開；並且有詛咒出來降在所有對神作戰的人民身上；
16 從那時起在他們中間有了戰爭和流血；但是主與池的人民住在一起，並且他們居於正義之中。
17 在所有的國家中都有對主的懼懼，而主的榮耀是如此的宏大，那榮耀是在池的人民身上。主祝福這地，並且他們在山上及在高的地方上蒙得祝福，而且極為繁榮。
10 And the Lord said unto me: Go to this people, and say unto them—Repent, lest I come out and smite them with a curse, and they die.
11 And he gave unto me a commandment that I should baptize in the name of the Father, and of the Son, which is full of grace and truth, and of the Holy Ghost, which beareth record of the Father and the Son.
12 And it came to pass that Enoch continued to call upon all the people, save it were the people of Canaan, to repent;
13 And so great was the faith of Enoch that he led the people of God, and their enemies came to battle against them; and he spake the word of the Lord, and the earth trembled, and the mountains fled, even according to his command; and the rivers of water were turned out of their course; and the roar of the lions was heard out of the wilderness; and all nations feared greatly, so powerful was the word of Enoch, and so great was the power of the language which God had given him.
14 There also came up a land out of the depth of the sea, and so great was the fear of the enemies of the people of God, that they fled and stood afar off and went upon the land which came up out of the depth of the sea.
15 And the giants of the land, also, stood afar off; and there went forth a curse upon all people that fought against God;
16 And from that time forth there were wars and bloodshed among them; but the Lord came and dwelt with his people, and they dwelt in righteousness.
17 The fear of the Lord was upon all nations, so great was the glory of the Lord, which was upon his people. And the Lord blessed the land, and they were blessed upon the mountains, and upon the high places, and did flourish.
18 And the Lord called his people ZION, because they were of one heart and one mind, and dwelt in righteousness; and there was no poor among them.

19 And Enoch continued his preaching in righteousness unto the people of God. And it came to pass in his days, that he built a city that was called the City of Holiness, even ZION.

20 And it came to pass that Enoch talked with the Lord; and he said unto the Lord: Surely Zion shall dwell in safety forever. But the Lord said unto Enoch: Zion have I blessed, but the residue of the people have I cursed.

21 And it came to pass that the Lord showed unto Enoch all the inhabitants of the earth; and he beheld, and lo, Zion, in process of time, was taken up into heaven. And the Lord said unto Enoch: Behold mine abode forever.

22 And Enoch also beheld the residue of the people which were the sons of Adam; and they were a mixture of all the seed of Adam save it was the seed of Cain, for the seed of Cain were black, and had not place among them.

23 And after that Zion was taken up into heaven, Enoch beheld, and lo, all the nations of the earth were before him;

24 And there came generation upon generation; and Enoch was high and lifted up, even in the bosom of the Father, and of the Son of Man; and behold, the power of Satan was upon all the face of the earth.

25 And he saw angels descending out of heaven; and he heard a loud voice saying: Wo, wo be unto the inhabitants of the earth.

26 And he beheld Satan; and he had a great chain in his hand, and it veiled the whole face of the earth with darkness; and he looked up and laughed, and his angels rejoiced.

27 And Enoch beheld angels descending out of heaven, bearing testimony of the Father and Son; and the Holy Ghost fell on many, and they were caught up by the powers of heaven into Zion.
28天上的神看着其餘的人民，祂哭了；

29以諾對主說：都知道你是神聖的，

而且是從全永遠到全永遠的，而你會哭，那是怎麼一回事呢？

30並且假如人能數出大地的數點是可能的話，是的，即數以億萬計的像這樣的大地，這對你的創造物的數字來說還不算是一個開始，並且你的幕仍在伸展出去；而且你尚在那裡，你的胸懷也在那裡；並且你也是一份公正的；你永遠是慈悲而仁慈的；

31並且你從所有你的創造中，從全永遠到全永遠中，提取錫安到你自己懷中；並且在你的寶座那裡有的全是和平，公正，和真理；而且慈悲自你的面前出來且沒有終止；而你會哭，這是怎麼一回事呢？

32於是主對以諾說：看著你的這些弟兄們，他們是我親手的製作品，在我創造他們的日子，我把他們的知識賜給他們；在伊甸園中，我把人的選擇權賜給人；

33我對你的弟兄們講話，也賜給誠命，就是他們要彼此相爱，並且他們要選擇我，他們的父；但是看哪，他們沒有感情，他們恨他們自己的血親；

34於是我的忿怒之火對他們燃起；在我的猛烈怒火中我要降洪水給他們，因為我的忿怒之火對他們燃起。

35看哪，我是神；神聖之人是我的名；

諫勸之人是我的名；無窮和永遠也是我的名。
36 Wherefore, I can stretch forth mine hands and hold all the creations which I have made; and mine eye can pierce them also, and among all the workmanship of mine hands there has not been so great wickedness as among thy brethren.

37 But behold, their sins shall be upon the heads of their fathers; Satan shall be their father, and misery shall be their doom; and the whole heavens shall weep over them, even all the workmanship of mine hands; wherefore should not the heavens weep, seeing these shall suffer?

38 But behold, these which thine eyes are upon shall perish in the floods; and behold, I will shut them up; a prison have I prepared for them.

39 And That which I have chosen hath pled before my face. Wherefore, he suffereth for their sins; inasmuch as they will repent in the day that my Chosen shall return unto me, and until that day they shall be in torment;

40 Wherefore, for this shall the heavens weep, yea, and all the workmanship of mine hands.

41 And it came to pass that the Lord spake unto Enoch, and told Enoch all the doings of the children of men; wherefore Enoch knew, and looked upon their wickedness, and their misery, and wept and stretched forth his arms, and his heart swelled wide as eternity; and his bowels yearned; and all eternity shook.

42 And Enoch also saw Noah, and his family; that the posterity of all the sons of Noah should be saved with a temporal salvation;

43 Wherefore Enoch saw that Noah built an ark; and that the Lord smiled upon it, and held it in his own hand; but upon the residue of the wicked the floods came and swallowed them up.

44 And as Enoch saw this, he had bitterness of soul, and wept over his brethren, and said unto the heavens: I will refuse to be comforted; but the Lord said unto Enoch: Lift up your heart, and be glad; and look.
45 And it came to pass that Enoch looked; and from Noah, he beheld all the families of the earth; and he cried unto the Lord, saying: When shall the day of the Lord come? When shall the blood of the Righteous be shed, that all they that mourn may be sanctified and have eternal life?

46 And the Lord said: It shall be in the meridian of time, in the days of wickedness and vengeance.

47 And behold, Enoch saw the day of the coming of the Son of Man, even in the flesh; and his soul rejoiced, saying: The Righteous is lifted up, and the Lamb is slain from the foundation of the world; and through faith I am in the bosom of the Father, and behold, Zion is with me.

48 And it came to pass that Enoch looked upon the earth; and he heard a voice from the bowels thereof, saying: Wo, wo is me, the mother of children. When shall I rest, and be cleansed from the filthiness which is gone forth out of me? When will my Creator sanctify me, that I may rest, and righteousness for a season abide upon my face?

49 And when Enoch heard the earth mourn, he wept, and cried unto the Lord, saying: O Lord, wilt thou not have compassion upon the earth? Wilt thou not bless the children of Noah?

50 And it came to pass that Enoch continued his cry unto the Lord, saying: I ask thee, O Lord, in the name of thine Only Begotten, even Jesus Christ, that thou wilt have mercy upon Noah and his seed, that the earth might never more be covered by the floods.

51 And the Lord could not withhold; and he covenanted with Enoch, and swore unto him with an oath, that he would stay the floods; that he would call upon the children of Noah;

52 And he sent forth an unalterable decree, that a remnant of his seed should always be found among all nations, while the earth should stand;
53 And the Lord said: Blessed is he through whose seed Messiah shall come; for he saith—I am Messiah, the King of Zion, the Rock of Heaven, which is broad as eternity; whose cometh in at the gate and climbeth up by me shall never fall; wherefore, blessed are they of whom I have spoken, for they shall come forth with songs of everlasting joy.

54 And it came to pass that Enoch cried unto the Lord, saying: When the Son of Man cometh in the flesh, shall the earth rest? I pray thee, show me these things.

55 And the Lord said unto Enoch: Look, and he looked and beheld the Son of Man lifted up on the cross, after the manner of men;

56 And he heard a loud voice; and the heavens were veiled; and all the creations of God mourned; and the earth groaned; and the rocks were rent; and the saints arose, and were crowned at the right hand of the Son of Man, with crowns of glory;

57 And as many of the spirits as were in prison came forth, and stood on the right hand of God; and the remainder were reserved in chains of darkness until the judgment of the great day.

58 And again Enoch wept and cried unto the Lord, saying: When shall the earth rest?

59 And Enoch beheld the Son of Man ascend up unto the Father; and he called unto the Lord, saying: Wilt thou not come again upon the earth? Forasmuch as thou art God, and I know thee, and thou hast sworn unto me, and commanded me that I should ask in the name of thine Only Begotten; thou hast made me, and given unto me a right to thy throne, and not of myself, but through thine own grace; wherefore, I ask thee if thou wilt not come again on the earth.

60 And the Lord said unto Enoch: As I live, even so will I come in the last days, in the days of wickedness and vengeance, to fulfil the oath which I have made unto you concerning the children of Noah;
61 大地安息的日子将来到，但在那日子以前，诸天将变为黑暗，
并且黑暗之幕将遮盖大地，诸天将要震动，大地亦然；
在人之儿女中间将有大苦难，但是我的人民我将保存。

62 我要从天上降下正义；我要从大地发出真理，为我独生子作见证：祂的从死里复活；是的，还有所有人的复活；
我要使正义和真理好像用洪水那样扫过大地，藉以从大地的四方把我的选民聚集到我所预备的地方，即圣城，这样好使我的人民从起他们的腰，盼望著我的来临；因为那将是我的会幕，并将被称为锡安，新耶路撒冷。

63 主对以诺说：然后你和你的全城将与他们在那裡相会；我们将接受他们到我们的怀抱中，并且他们将见到我们；
并且我们将搂抱他们，他们搂抱我们，我们互相亲吻；

64 那裡将成为我的居所，那将成为从我所造的一切创造事物中出来的锡安；
而且大地将安息一千年的期间。

65 以诺看见在末世时代中，人之子来临时的日子，在正义中居住在大地上一千年的期间；

66 但是他在那日子以前，在邪恶意中大苦难；他也看见海，而那海被扰乱著，人们的心跳止息，惊惶地等待著那必将来到邪恶意身上的全能之神的审判。

67 主把一切的事显给以诺看，甚至於世界的终止；他看见正义人们的日子，
他们的被救赎的时刻；以及接受丰满的快乐；

61 And the day shall come that the earth shall rest, but before that day the heavens shall be darkened, and a veil of darkness shall cover the earth; and the heavens shall shake, and also the earth; and great tribulations shall be among the children of men, but my people will I preserve;

62 And righteousness will I send down out of heaven; and truth will I send forth out of the earth, to bear testimony of mine Only Begotten; his resurrection from the dead; yea, and also the resurrection of all men; and righteousness and truth will I cause to sweep the earth as with a flood, to gather out mine elect from the four quarters of the earth, unto a place which I shall prepare, an Holy City, that my people may gird up their loins, and be looking forth for the time of my coming; for there shall be my tabernacle, and it shall be called Zion, a New Jerusalem.

63 And the Lord said unto Enoch: Then shalt thou and all thy city meet them there, and we will receive them into our bosom, and they shall see us; and we will fall upon their necks, and they shall fall upon our necks, and we will kiss each other;

64 And there shall be mine abode, and it shall be Zion, which shall come forth out of all the creations which I have made; and for the space of a thousand years the earth shall rest.

65 And it came to pass that Enoch saw the day of the coming of the Son of Man, in the last days, to dwell on the earth in righteousness for the space of a thousand years;

66 But before that day he saw great tribulations among the wicked; and he also saw the sea, that it was troubled, and men’s hearts failing them, looking forth with fear for the judgments of the Almighty God, which should come upon the wicked.

67 And the Lord showed Enoch all things, even unto the end of the world; and he saw the day of the righteous, the hour of their redemption, and received a fulness of joy;
第八章

1 以諾共活了四百三十歲。

2 以諾的兒子瑪土撒拉沒有被取去，這樣好使主對以諾作的主的聖約得以應驗；因為主確曾與以諾訂約，挪亞必將屬於他的後代。

3 瑪土撒拉作預言說從他的後代（經由挪亞）必將產生一切地上的王國，並且他把榮耀歸於他自己。

4 在地上有一個大饑饉來到，主以厲害的咒詛大地，地上有很多居民死去。

5 瑪土撒拉活到一百八十七歲，生了拉麥；

6 瑪土撒拉生拉麥之後，又活了七百八十二年，並且生兒養女；

7 瑪土撒拉共活九百六十九歲就死了。

8 拉麥活到一百八十二歲，生了一個兒子，

9 他給他起名叫挪亞，說：因為主已咒詛的田地，這個兒子將在我們的工作和我們雙手的勞苦上安慰我們。

10 拉麥生挪亞之後，又活了五百九十五年，並且生兒養女；

68 And all the days of Zion, in the days of Enoch, were three hundred and sixty-five years.

69 And Enoch and all his people walked with God, and he dwelt in the midst of Zion; and it came to pass that Zion was not, for God received it up into his own bosom; and from thence went forth the saying, ZION IS FLED.

CHAPTER 8

1 AND all the days of Enoch were four hundred and thirty years.

2 And it came to pass that Methuselah, the son of Enoch, was not taken, that the covenants of the Lord might be fulfilled, which he made to Enoch; for he truly covenanted with Enoch that Noah should be of the fruit of his loins.

3 And it came to pass that Methuselah prophesied that from his loins should spring all the kingdoms of the earth (through Noah), and he took glory unto himself.

4 And there came forth a great famine into the land, and the Lord cursed the earth with a sore curse, and many of the inhabitants thereof died.

5 And it came to pass that Methuselah lived one hundred and eighty-seven years, and begat Lamech;

6 And Methuselah lived, after he begat Lamech, seven hundred and eighty-two years, and begat sons and daughters;

7 And all the days of Methuselah were nine hundred and sixty-nine years, and he died.

8 And Lamech lived one hundred and eighty-two years, and begat a son,

9 And he called his name Noah, saying: This son shall comfort us concerning our work and toil of our hands, because of the ground which the Lord hath cursed.

10 And Lamech lived, after he begat Noah, five hundred and ninety-five years, and begat sons and daughters;
11 拉麥共活了七百七十七歲就死了。

12 挪亞四百五十歲時，生雅弗，四十二年以後由雅弗的母親而生閃，當他五百歲時生含。

13 挪亞與他的兒子們聽從主，並且留心，他們被稱作神的兒子們。

14 在這些人開始在地面上繁衍，並且他們生了女兒時，人之眾子看這些女兒長得美好，他們便娶她們為妻，由他們選定。

15 主對挪亞說：你的兒子們的女兒們已把他們自己賣掉；因為看啊，我的怒火對於人之眾子燃起，因為他們不願聼我的聲音。

16 挪亞說預言，並且正如太初時那樣教導神的事。

17 主對挪亞說：我的靈並不永遠與人力爭，因為人要知道一切血肉之類都要死；而人的日子是一百二十年；並且假如人們不悔改，我必降給他們洪水。

18 在那些日子中，地上有巨人們，他們找尋挪亞要取去他的生命；但是主與挪亞同在，而且有主的權力在他身上。

19 主依照祂自己的序位按立挪亞，並且吩咐他，他必須出去宣講祂的福音給人之兒女，就是正如當時福音被賜給以諾那樣。

20 挪亞呼喚人之兒女，叫他們必須悔改；但是他們不聆聽他的話語；

11 And all the days of Lamech were seven hundred and seventy-seven years, and he died.

12 And Noah was four hundred and fifty years old, and begat Japheth; and forty-two years afterward he begat Shem of her who was the mother of Japheth, and when he was five hundred years old he begat Ham.

13 And Noah and his sons hearkened unto the Lord, and gave heed, and they were called the sons of God.

14 And when these men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born unto them, the sons of men saw that those daughters were fair, and they took them wives, even as they chose.

15 And the Lord said unto Noah: The daughters of thy sons have sold themselves; for behold mine anger is kindled against the sons of men, for they will not hearken to my voice.

16 And it came to pass that Noah prophesied, and taught the things of God, even as it was in the beginning.

17 And the Lord said unto Noah: My Spirit shall not always strive with man, for he shall know that all flesh shall die; yet his days shall be an hundred and twenty years; and if men do not repent, I will send in the floods upon them.

18 And in those days there were giants on the earth, and they sought Noah to take away his life; but the Lord was with Noah, and the power of the Lord was upon him.

19 And the Lord ordained Noah after his own order, and commanded him that he should go forth and declare his Gospel unto the children of men, even as it was given unto Enoch.

20 And it came to pass that Noah called upon the children of men that they should repent; but they hearkened not unto his words;
21 And also, after that they had heard him, they came up before him, saying: Behold, we are the sons of God; have we not taken unto ourselves the daughters of men? And are we not eating and drinking, and marrying and giving in marriage? And our wives bear unto us children, and the same are mighty men, which are like unto men of old, men of great renown. And they hearkened not unto the words of Noah.

22 And God saw that the wickedness of men had become great in the earth; and every man was lifted up in the imagination of the thoughts of his heart, being only evil continually.

23 And it came to pass that Noah continued his preaching unto the people, saying: Hearken, and give heed unto my words;

24 Believe and repent of your sins and be baptized in the name of Jesus Christ, the Son of God, even as our fathers, and ye shall receive the Holy Ghost, that ye may have all things made manifest; and if ye do not this, the floods will come in upon you; nevertheless they hearkened not.

25 And it repented Noah, and his heart was pained that the Lord had made man on the earth, and it grieved him at the heart.

26 And the Lord said: I will destroy man whom I have created, from the face of the earth, both man and beast, and the creeping things, and the fowls of the air; for it repenteth Noah that I have created them, and that I have made them; and he hath called upon me; for they have sought his life.

27 And thus Noah found grace in the eyes of the Lord; for Noah was a just man, and perfect in his generation; and he walked with God, as did also his three sons, Shem, Ham, and Japheth.

28 The earth was corrupt before God, and it was filled with violence.

29 And God looked upon the earth, and, behold, it was corrupt, for all flesh had corrupted its way upon the earth.
30 And God said unto Noah: The end of all flesh is come before me, for the earth is filled with violence, and behold I will destroy all flesh from off the earth.
亞伯拉罕書
Abraham

第 一 章

1 在迦勒底人的土地，於我父親的居所中，我，亞伯拉罕，得知我必須另外找到一個居住的地方；

2 並且，由於發現我還有更大的幸福，平安和安息，我便力求祖先的祝福，以及我必須被按立，藉以施行這些祝福的權利；我自己一直是一個正義之跟從者，也渴望作一個擁有豐富知識的人，作一個更偉大的正義之跟從者，擁有更豐富的知識，作眾多國家之父，和平之王子，並且渴望接受教導，以及遵守神的誡命，於是乎，我便成為一個正直的繼承人，一個持有屬於祖先的權利的祭司。

3 這權利是由祖先授予我的；自時日的開始，是的，就是從太初起，即在大地的根基以前到現在，從祖先傳下來，就是長子的權利，授予第一個人，他是亞當，我們的第一位祖先，經由祖先們傳到我的。

4 我依照神授予祖先們有關於子孫的任命，尋求我對於對聖職的任命。

5 我的祖先們，由於背棄他們的正義，和背棄主他們的神，賜給他們的神聖誡命，而轉向異教徒的諸神的崇拜，因而完全拒絕聆聽我的聲音；

1 IN the land of the Chaldeans, at the residence of my fathers, I, Abraham, saw that it was needful for me to obtain another place of residence;

2 And, finding there was greater happiness and peace and rest for me, I sought for the blessings of the fathers, and the right whereunto I should be ordained to administer the same; having been myself a follower of righteousness, desiring also to be one who possessed great knowledge, and to be a greater follower of righteousness, and to possess a greater knowledge, and to be a father of many nations, a prince of peace, and desiring to receive instructions, and to keep the commandments of God, I became a rightful heir, a High Priest, holding the right belonging to the fathers.

3 It was conferred upon me from the fathers; it came down from the fathers, from the beginning of time, yea, even from the beginning, or before the foundation of the earth, down to the present time, even the right of the firstborn, or the first man, who is Adam, or first father, through the fathers unto me.

4 I sought for mine appointment unto the Priesthood according to the appointment of God unto the fathers concerning the seed.

5 My fathers, having turned from their righteousness, and from the holy commandments which the Lord their God had given unto them, unto the worshiping of the gods of the heathen, utterly refused to hearken to my voice;
6 因為他們的心放在作惡上，完全轉向
奧邁那神，立拿神，瑪瑪克拉神，考拉士
神，以及埃及王法老神；

7 所以他們把他們的心轉向異教徒之獻祭
犧牲上，把他們的子女，獻給他們的毆巴
偶像，而不聆聽我的聲音，卻努力求得
奧邁那之祭司的手取去我的生命。奧邁
那之祭司也是法老之祭司。

8 而且在那時這是埃及王法老之祭司的
風俗，就是在建造於迦勒底地的祭壇上
獻上男人女人及小孩們，作為這些奇異的
諸神之祭品。

9 祭司向法老神獻祭品，並且也獻給
下格銅神，就是依照埃及人的方式。下格銅
神就是太陽。

10 就是法老之祭司，在設立於獻立協
平原首諸，被稱作波提之氏丘的山丘
旁側的祭壇上，獻上孩童作酬恩祭。

11 此祭司在此祭壇一次獻上三個童女，
她們是從合的子孫直傳下來的一個王室
後裔，昂尼塔的女兒們。這些童女是由於
她們的美德被獻祭；她們不願跪下崇拜
木或石造的諸神，所以被殺死在這
祭壇上。而且這是依照埃及人的方式完成
的。

12 祭司們在我身上施用暴力，這樣他們
便如同他們在這祭壇上對待那些童女
那樣也殺死我；為了使你們對這祭壇有
所瞭解，我提示你們參考在此紀錄首頁
上的插圖。

13 那是採用迦勒底人中使用的那種床架
的樣式，設立在奧邁那，立拿，瑪瑪克拉，
考拉士之諸神，以及一個像埃及王法老
之神的前面。

6 For their hearts were set to do evil, and were
wholly turned to the god of Elkenah, and the god
of Libnah, and the god of Mahmackrah, and the
god of Korash, and the god of Pharaoh, king of
Egypt;

7 Therefore they turned their hearts to the sac-
ifice of the heathen in offering up their children
unto these dumb idols, and hearkened not unto
my voice, but endeavored to take away my life
by the hand of the priest of Elkenah. The priest
of Elkenah was also the priest of Pharaoh.

8 Now, at this time it was the custom of the
priest of Pharaoh, the king of Egypt, to offer
up upon the altar which was built in the land
of Chaldea, for the offering unto these strange
gods, men, women, and children.

9 And it came to pass that the priest made an
offering unto the god of Pharaoh, and also unto
the god of Shagreel, even after the manner of
the Egyptians. Now the god of Shagreel was the
sun.

10 Even the thank-offering of a child did the
priest of Pharaoh offer upon the altar which
stood by the hill called Potipher's Hill, at the
head of the plain of Olishem.

11 Now, this priest had offered upon this altar
three virgins at one time, who were the daugh-
ters of Onitha, one of the royal descent directly
from the loins of Ham. These virgins were of-
fered up because of their virtue; they would not
bow down to worship gods of wood or of stone,
therefore they were killed upon this altar, and it
was done after the manner of the Egyptians.

12 And it came to pass that the priests laid vi-
olence upon me, that they might slay me also,
as they did those virgins upon this altar; and
that you may have a knowledge of this altar, I
will refer you to the representation at the com-
 mencement of this record.

13 It was made after the form of a bedstead,
such as was had among the Chaldeans, and it
stood before the gods of Elkenah, Libnah, Mah-
mackrah, Korash, and also a god like unto that
of Pharaoh, king of Egypt.
14 That you may have an understanding of these gods, I have given you the fashion of them in the figures at the beginning, which manner of figures is called by the Chaldeans Rahleenos, which signifies hieroglyphics.

15 And as they lifted up their hands upon me, that they might offer me up and take away my life, behold, I lifted up my voice unto the Lord my God, and the Lord hearkened and heard, and he filled me with the vision of the Almighty, and the angel of his presence stood by me, and immediately unloosed my bands;

16 And his voice was unto me: Abraham, Abraham, behold, my name is Jehovah, and I have heard thee, and have come down to deliver thee, and to take thee away from thy father's house, and from all thy kinsfolk, into a strange land which thou knowest not of;

17 And this because they have turned their hearts away from me, to worship the god of Elkennah, and the god of Libnah, and the god of Mahmackrah, and the god of Korash, and the god of Pharaoh, king of Egypt; therefore I have come down to visit them, and to destroy him who hath lifted up against thee, Abraham, my son, to take away thy life.

18 Behold, I will lead thee by my hand, and I will take thee, to put upon thee my name, even the Priesthood of thy father, and my power shall be over thee.

19 As it was with Noah so shall it be with thee; but through thy ministry my name shall be known in the earth forever, for I am thy God.

20 Behold, Potiphar's Hill was in the land of Ur, of Chaldea. And the Lord broke down the altar of Elkennah, and of the gods of the land, and utterly destroyed them, and smote the priest that he died; and there was great mourning in Chaldea, and also in the court of Pharaoh; which Pharaoh signifies king by royal blood.

21 Now this king of Egypt was a descendant from the loins of Ham, and was a partaker of the blood of the Canaanites by birth.
22 From this descent sprang all the Egyptians, and thus the blood of the Canaanites was preserved in the land.

23 The land of Egypt being first discovered by a woman, who was the daughter of Ham, and the daughter of Egyptus, which in the Chaldean signifies Egypt, which signifies that which is forbidden;

24 When this woman discovered the land it was under water, who afterward settled her sons in it; and thus, from Ham, sprang that race which preserved the curse in the land.

25 Now the first government of Egypt was established by Pharaoh, the eldest son of Egyptus, the daughter of Ham, and it was after the manner of the government of Ham, which was patriarchal.

26 Pharaoh, being a righteous man, established his kingdom and judged his people wisely and justly all his days, seeking earnestly to imitate that order established by the fathers in the first generations, in the days of the first patriarchal reign, even in the reign of Adam, and also of Noah, his father, who blessed him with the blessings of wisdom, but cursed him as pertaining to the Priesthood.

27 Now, Pharaoh being of that lineage by which he could not have the right of Priesthood, notwithstanding the Pharaohs would fain claim it from Noah, through Ham, therefore my father was led away by their idolatry;

28 But I shall endeavor, hereafter, to delineate the chronology running back from myself to the beginning of the creation, for the records have come into my hands, which I hold unto this present time.

29 Now, after the priest of Elkenah was smitten that he died, there came a fulfilment of those things which were said unto me concerning the land of Chaldea, that there should be a famine in the land.
CHAPTER 2

1 NOW the Lord God caused the famine to wax sore in the land of Ur, insomuch that Haran, my brother, died; but Terah, my father, yet lived in the land of Ur, of the Chaldees.

2 And it came to pass that I, Abraham, took Sarai to wife, and Nehor, my brother, took Milcah to wife, who was the daughter of Haran.

3 Now the Lord had said unto me: Abraham, get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto a land that I will show thee.

4 Therefore I left the land of Ur, of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and I took Lot, my brother's son, and his wife, and Sarai my wife; and also my father followed after me, unto the land which we denominated Haran.

5 And the famine abated; and my father tarried in Haran and dwelt there, as there were many flocks in Haran; and my father turned again unto his idolatry, therefore he continued in Haran.
6 But I, Abraham, and Lot, my brother’s son, prayed unto the Lord, and the Lord appeared unto me, and said unto me: Arise, and take Lot with thee; for I have purposed to take thee away out of Haran, and to make of thee a minister to bear my name in a strange land which I will give unto thy seed after thee for an everlasting possession, when they hearken to my voice.

7 For I am the Lord thy God; I dwell in heaven; the earth is my footstool; I stretch my hand over the sea, and it obeys my voice; I cause the wind and the fire to be my chariot; I say to the mountains—Depart hence—and behold, they are taken away by a whirlwind, in an instant, suddenly.

8 My name is Jehovah, and I know the end from the beginning; therefore my hand shall be over thee.

9 And I will make of thee a great nation, and I will bless thee above measure, and make thy name great among all nations, and thou shalt be a blessing unto thy seed after thee, that in their hands they shall bear this ministry and Priesthood unto all nations;

10 And I will bless them through thy name; for as many as receive this Gospel shall be called after thy name, and shall be accounted thy seed, and shall rise up and bless thee, as their father;

11 And I will bless them that bless thee, and curse them that curse thee; and in thee (that is, in thy Priesthood) and in thy seed (that is, thy Priesthood), for I give unto thee a promise that this right shall continue in thee, and in thy seed after thee (that is to say, the literal seed, or the seed of the body) shall all the families of the earth be blessed, even with the blessings of the Gospel, which are the blessings of salvation, even of life eternal.
亞伯拉罕書第二章

12 Now, after the Lord had withdrawn from speaking to me, and withdrawn his face from me, I said in my heart: Thy servant has sought thee earnestly; now I have found thee;

13 Thou didst send thine angel to deliver me from the gods of Elkênah, and I will do well to hearken unto thy voice, therefore let thy servant rise up and depart in peace.

14 So I, Abraham, departed as the Lord had said unto me, and Lot with me; and I, Abraham, was sixty and two years old when I departed out of Haran.

15 And I took Sarai, whom I took to wife when I was in Ur, in Chaldea, and Lot, my brother’s son, and all our substance that we had gathered, and the souls that we had won in Haran, and came forth in the way to the land of Canaan, and dwelt in tents as we came on our way;

16 Therefore, eternity was our covering and our rock and our salvation, as we journeyed from Haran by the way of Jershôn, to come to the land of Canaan.

17 Now I, Abraham, built an altar in the land of Jershôn, and made an offering unto the Lord, and prayed that the famine might be turned away from my father’s house, that they might not perish.

18 And then we passed from Jershôn through the land unto the place of Sechem; it was situated in the plains of Moreh, and we had already come into the borders of the land of the Canaanites, and I offered sacrifice there in the plains of Moreh, and called on the Lord devoutly, because we had already come into the land of this idolatrous nation.

19 And the Lord appeared unto me in answer to my prayers, and said unto me: Unto thy seed will I give this land.
1 And I, Abraham, had the Urim and Thummim, which the Lord my God had given unto me, in Ur of the Chaldees;

2 And I saw the stars, that they were very great, and that one of them was nearest unto the throne of God; and there were many great ones which were near unto it;

20 And I, Abraham, arose from the place of the altar which I had built unto the Lord, and removed from thence unto a mountain on the east of Bethel, and pitched my tent there, Bethel on the west, and Hai on the east; and there I built another altar unto the Lord, and called again upon the name of the Lord.

21 And I, Abraham, journeyed, going on still towards the south; and there was a continuation of a famine in the land; and I, Abraham, concluded to go down into Egypt, to sojourn there, for the famine became very grievous.

22 And it came to pass when I was come near to enter into Egypt, the Lord said unto me: Behold, Sarai, thy wife, is a very fair woman to look upon;

23 Therefore it shall come to pass, when the Egyptians shall see her, they will say—She is his wife; and they will kill you, but they will save her alive; therefore see that ye do on this wise:

24 Let her say unto the Egyptians, she is thy sister, and thy soul shall live.

25 And it came to pass that I, Abraham, told Sarai, my wife, all that the Lord had said unto me—Therefore say unto them, I pray thee, thou art my sister, that it may be well with me for thy sake, and my soul shall live because of thee.

CHAPTER 3

1 And I, Abraham, had the Urim and Thummim, which the Lord my God had given unto me, in Ur of the Chaldees;

2 And I saw the stars, that they were very great, and that one of them was nearest unto the throne of God; and there were many great ones which were near unto it;
3 And the Lord said unto me: These are the governing ones; and the name of the great one is Kolob, because it is near unto me, for I am the Lord thy God: I have set this one to govern all those which belong to the same order as that upon which thou standest.

4 And the Lord said unto me, by the Urim and Thummim, that Kolob was after the manner of the Lord, according to its times and seasons in the revolutions thereof; that one revolution was a day unto the Lord, after his manner of reckoning, it being one thousand years according to the time appointed unto that whereon thou standest. This is the reckoning of the Lord’s time, according to the reckoning of Kolob.

5 And the Lord said unto me: The planet which is the lesser light, lesser than that which is to rule the day, even the night, is above or greater than that upon which thou standest in point of reckoning, for it moveth in order more slow; this is in order because it standeth above the earth upon which thou standest, therefore the reckoning of its time is not so many as to its number of days, and of months, and of years.

6 And the Lord said unto me: Now, Abraham, these two facts exist, behold thine eyes see it; it is given unto thee to know the times of reckoning, and the set time, yea, the set time of the earth upon which thou standest, and the set time of the greater light which is set to rule the day, and the set time of the lesser light which is set to rule the night.

7 Now the set time of the lesser light is a longer time as to its reckoning than the reckoning of the time of the earth upon which thou standest.

8 And where these two facts exist, there shall be another fact above them, that is, there shall be another planet whose reckoning of time shall be longer still;
9 如此，我亞伯拉罕，就這樣與主面對地面，如同一人與另外一人那樣講話；祂告訴我祂的雙手所造成的事工；
10 派對我說：我兒，我兒（祂的手伸出來）看啊，我只要給你看所有這些事。於是我見祂的手在我的雙目上，我就看見祂的雙手所造成的事物，是眾多的；並且那些事物在我的面前繁衍，我不能看見其終止。

11 我亞伯拉罕，就這樣與主面對地面，如同一人與另外一人那樣講話；祂告訴我祂的雙手所造成的事工；
12 派對我說：我兒，我兒（祂的手伸出來）看啊，我只要給你看所有這些事。於是我見祂的手在我的雙目上，我就看見祂的雙手所造成的事物，是眾多的；並且那些事物在我的面前繁衍，我不能看見其終止。

13 派對我說：這是「約伯」，乃是太陽。祂對我說：「口口卜」，乃是星體。祂對我說：「數立阿」，乃是月亮。祂對我說：「口考必俾」，乃是眾星，或在天上穹蒼中的所有的大光體。
14 主在黑夜的時候對我講這些話：我只要繁衍你，你在以後的你的子孫就像這些個；你是否能數出沙的數目，那麼你的子孫的數目也將如此。

15 主對我說：亞伯拉罕，在你走進埃及以前，我把這些事物顯示給你，這樣好使你能宣講這些話語。
16 若有兩個事物存在，就有一個在其他一個之上，並且有較大的事物在這兩個之上；所以「口口卜」是你所看見的一切「口考必俾」中最大的，因為最接近我。

9 And thus there shall be the reckoning of the time of one planet above another, until thou come nigh unto Kolob, which Kolob is after the reckoning of the Lord’s time; which Kolob is set nigh unto the throne of God, to govern all those planets which belong to the same order as that upon which thou standest.

10 And it is given unto thee to know the set time of all the stars that are set to give light, until thou come nigh unto the throne of God.

11 Thus I, Abraham, talked with the Lord, face to face, as one man talketh with another; and he told me of the works which his hands had made;

12 And he said unto me: My son, my son (and his hand was stretched out), behold I will show you all these. And he put his hand upon mine eyes, and I saw those things which his hands had made, which were many; and they multiplied before mine eyes, and I could not see the end thereof.

13 And he said unto me: This is Shinehah, which is the sun. And he said unto me: Kolob, which is star. And he said unto me: Olea, which is the moon. And he said unto me: Kokaubeam, which signifies stars, or all the great lights, which were in the firmament of heaven.

14 And it was in the night time when the Lord spake these words unto me: I will multiply thee, and thy seed after thee, like unto these; and if thou canst count the number of sands, so shall be the number of thy seeds.

15 And the Lord said unto me: Abraham, I show these things unto thee before ye go into Egypt, that ye may declare all these words.

16 If two things exist, and there be one above the other, there shall be greater things above them; therefore Kolob is the greatest of all the Kokaubeam that thou hast seen, because it is nearest unto me.
17 Now, if there be two things, one above the other, and the moon be above the earth, then it may be that a planet or a star may exist above it; and there is nothing that the Lord thy God shall take in his heart to do but what he will do it.

18 Howbeit that he made the greater star; as, also, if there be two spirits, and one shall be more intelligent that the other, yet these two spirits, notwithstanding one is more intelligent than the other, have no beginning; they existed before, they shall have no end, they shall exist after, for they are gnolaum, or eternal.

19 And the Lord said unto me: These two facts do exist, that there are two spirits, one being more intelligent than the other; there shall be another more intelligent than they; I am the Lord thy God, I am more intelligent than they all.

20 The Lord thy God sent his angel to deliver thee from the hands of the priest of Elkenah.

21 I dwell in the midst of them all; I now, therefore, have come down unto thee to declare unto thee the works which my hands have made, wherein my wisdom excelleth them all, for I rule in the heavens above, and in the earth beneath, in all wisdom and prudence, over all the intelligences thine eyes have seen from the beginning; I came down in the beginning in the midst of all the intelligences thou hast seen.

22 Now the Lord had shown unto me, Abraham, the intelligences that were organized before the world was; and among all these there were many of the noble and great ones;

23 And God saw these souls that they were good, and he stood in the midst of them, and he said: These I will make my rulers; for he stood among those that were spirits, and he saw that they were good; and he said unto me: Abraham, thou art one of them; thou wast chosen before thou wast born.
24 在他們當中站立著一位像神者，對與其同在的那些說：我們要下去，因為那裡有空間，並且我們要用這些物質，我們要造一個這些靈可以居住在其上的大地；

25 並且我們將藉此驗證他們，看他們是否將做主，他們的神，將吩咐他們的一切事；

26 那些保有他們的第一地位的將被加上去；那些沒有保有他們的第一地位的將不能擁有與那些保有第一地位的在同等國度的榮耀；那些保有他們的第二地位的將永遠遠遠擁有加在他們頭上的榮耀。

27 於是主問道：我派遣誰去呢？於是一個像人之子的回答說：我在這裡，派遣我。而另一個回答說：我在這裡，派遣我。而主說：我要派遣第一個。　

28 於是第二個便發怒，並且沒有保有他的第一地位；並且在那日有很多跟隨他者。

1 AND then the Lord said: Let us go down. And they went down at the beginning, and they, that is the Gods, organized and formed the heavens and the earth.

2 And the earth, after it was formed, was empty and desolate, because they had not formed anything but the earth; and darkness reigned upon the face of the deep, and the Spirit of the Gods was brooding upon the face of the waters.

3 And they (the Gods) said: Let there be light; and there was light.

4 And they (the Gods) comprehended the light, for it was bright; and they divided the light, or caused it to be divided, from the darkness.
5 聖神稱光為日，並且祂們稱黑暗為夜。就是從晚上到早晨祂們稱為日；從早晨到晚上祂們稱為畫；這就是祂們第一次或開始稱為日和夜。

6 聖神又說：在諸水之間要有廣空，並且廣空要把諸水與諸水分開。

7 聖神命令廣空，於是廣空就這樣把在廣空以下的諸水與在廣空以上的諸水分開；於是就成為這樣，正如祂們命令的那樣。

8 聖神稱廣空為天。從晚上到早晨祂們稱為夜；從早晨到晚上祂們稱為畫；這是祂們第二次稱為夜和畫。

9 聖神命令說：天下的水要聚在一起，地要上來成為乾的；於是就成為如同祂們命令的那樣；

10 聖神宣稱乾地為陸；並且對水的聚集祂們宣稱為大水；於是聖神看到一切都服從祂們。

11 聖神說：我們來把地準備起來好生長青草：草本植物結種子；果树結果子，

各從其類，其內部的種子要在地上長出其本身的樣子；於是就成為這樣，正如祂們命令的那樣。

12 聖神組織大地好從青草自己的種子生出青草，以及草本植物從其自己的種子生出草本植物來；結種子各從其類；並使大地從樹自己的種子生出樹，結果子，

其種子只能從其類生出與其本身相同者；於是聖神看到一切都是服從祂們。

5 And the Gods called the light Day, and the darkness they called Night. And it came to pass that from the evening until morning they called night; and from the morning until the evening they called day; and this was the first, or the beginning, of that which they called day and night.

6 And the Gods also said: Let there be an expanse in the midst of the waters, and it shall divide the waters from the waters.

7 And the Gods ordered the expanse, so that it divided the waters which were under the expanse from the waters which were above the expanse; and it was so, even as they ordered.

8 And the Gods called the expanse, Heaven. And it came to pass that it was from evening until morning that they called night; and it came to pass that it was from morning until evening that they called day; and this was the second time that they called night and day.

9 And the Gods ordered, saying: Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the earth come up dry; and it was so as they ordered;

10 And the Gods pronounced the dry land, Earth; and the gathering together of the waters, pronounced they, Great Waters; and the Gods saw that they were obeyed.

11 And the Gods said: Let us prepare the earth to bring forth grass; the herb yielding seed; the fruit tree yielding fruit, after his kind, whose seed in itself yieldeth its own likeness upon the earth; and it was so, even as they ordered.

12 And the Gods organized the earth to bring forth grass from its own seed, and the herb to bring forth herb from its own seed, yielding seed after his kind; and the earth to bring forth the tree from its own seed, yielding fruit, whose seed could only bring forth the same in itself, after his kind; and the Gods saw that they were obeyed.
13 神的位子編號數；從晚上到早晨祂們稱夜；從早晨到晚上祂們稱為畫；而且這是第三次。
14 神組織在天的廣空中的諸光體，並使光體分開晝夜；並組織諸光體以作記號、定節令、日子，年份；

15 並且組織諸光體成為在天的廣空中給予大地上光亮的；於是就成為這樣。
16 神組織兩個大光體；較大的光體管白晝，較小的光體管黑夜；祂們也設置諸星體與較小的光體在一起；
17 神設置這些星體在諸天的廣空中以給予大地上光亮，以管轄晝和夜，並且使光明與黑暗分開。
18 神注視著祂們命令的那些事物直到那些事物服從。
19 從晚上到早晨是夜；從早晨到晚上是晝；並且這是第四次。

20 神說：我們來把諸水準備起來好豐富地生出有生命的活動的生物；以及禽類，好使祂們在大地的上面，天的開闊廣空中飛翔。
21 神準備起來諸水好生出大鯨魚，以及各種活動的活生物，水要各從其類豐富地生出；以及各種各從其類的有翅膀的禽類，並且神看到一切都服從祂們，並看到祂們的計畫是好的。

22 神說：我們要祝福祂們，並使祂們成為多產的而且繁殖，並且充滿海或諸大水中的水；並使禽類繁殖於大地上。

13 And it came to pass that they numbered the days; from the evening until the morning they called night; and it came to pass, from the morning until the evening they called day; and it was the third time.
14 And the Gods organized the lights in the expanse of the heaven, and caused them to divide the day from the night; and organized them to be for signs and for seasons, and for days and for years;
15 And organized them to be for lights in the expanse of the heaven to give light upon the earth; and it was so.
16 And the Gods organized the two great lights, the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night; with the lesser light they set the stars also;
17 And the Gods set them in the expanse of the heavens, to give light upon the earth, and to rule over the day and over the night, and to cause to divide the light from the darkness.
18 And the Gods watched those things which they had ordered until they obeyed.
19 And it came to pass that it was from evening until morning that it was night; and it came to pass that it was from morning until evening that it was day; and it was the fourth time.
20 And the Gods said: Let us prepare the waters to bring forth abundantly the moving creatures that have life; and the fowl, that they may fly above the earth in the open expanse of heaven.
21 And the Gods prepared the waters that they might bring forth great whales, and every living creature that moveth, which the waters were to bring forth abundantly after their kind; and every winged fowl after their kind. And the Gods saw that they would be obeyed, and that their plan was good.
22 And the Gods said: We will bless them, and cause them to be fruitful and multiply, and fill the waters in the seas or great waters; and cause the fowl to multiply in the earth.
23 From evening to morning they called night; from morning to evening they called day; and this was the fifth time.

24 And the gods prepared the earth to bring forth the living creature after his kind, cattle and creeping things, and beasts of the earth after their kind; and it was so, as they said.

25 And the gods organized the earth to bring forth the beasts after their kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after its kind; and the gods saw that it was good.

26 And the gods took counsel among themselves and said: Let us go down and form man in our likeness, after our likeness; and we will give them dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

27 So the gods went down to organize man in their own image, in the image of the gods to form them him, male and female to form them.

28 And the gods said: We will bless them. And the gods said: We will cause them to be fruitful and multiply, and replenish the earth, and subdue it, and to have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

29 And the gods said: Behold, we will give them every herb bearing seed that shall come upon the face of all the earth, and every tree which shall have fruit upon it; yea, the fruit of the tree yielding seed to them we will give it; it shall be for their meat.

30 And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, behold, we will give them life, and also we will give to them every green herb for meat, and all these things shall be thus organized.
31 And the Gods said: We will do everything that we have said, and organize them; and behold, they shall be very obedient. And it came to pass that it was from evening until morning they called night; and it came to pass that it was from morning until evening that they called day; and they numbered the sixth time.

CHAPTER 5

1 AND thus we will finish the heavens and the earth, and all the hosts of them.

2 And the Gods said among themselves: On the seventh time we will end our work, which we have counseled; and we will rest on the seventh time from all our work which we have counseled.

3 And the Gods concluded upon the seventh time, because that on the seventh time they would rest from all their works which they (the Gods) counseled among themselves to form; and sanctified it. And thus were their decisions at the time that they counseled among themselves to form the heavens and the earth.

4 And the Gods came down and formed these the generations of the heavens and of the earth, when they were formed in the day that the Gods formed the earth and the heavens,

5 According to all that which they had said concerning every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew; for the Gods had not caused it to rain upon the earth when they counseled to do them, and had not formed a man to till the ground.

6 But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

7 And the Gods formed man from the dust of the ground, and took his spirit (that is, the man’s spirit), and put it into him; and breathed into his nostrils the breath of life, and man became a living soul.
8 神向東方在伊甸設立一個園，並且祂們把這人安置在那裡。祂們已把這人的靈放進祂們造的身體中。

9 神使悅目且能作食物的每種樹從地里長出來；還有生命樹在園的中間，以及善惡知識樹。

10 有一條河從伊甸流出來，灌溉這園，並且從那裡起河被分開，成為四個源頭。

11 神帶著這人把他安置在伊甸園中，修飾和看守這園。

12 神吩咐這人，說：園中各樣樹上的果子，你可以隨意吃。

13 只是善惡知識樹上的果子，你不要吃；因為在你吃那樹上果子的時候，你必定要死。這時，我亞伯拉罕，看見的是採用主的時間，那時間是採用「口拉卜」的時間；因為直到那時神還沒給亞當指定他的計算法。

14 神說：設我們為這人造一個配偶，因為這人獨居不好，所以我們要為他造一個配偶。

15 神使深沉的睡眠降在亞當身上；他就睡了，於是祂們取了他的肋骨，並且把該處的肉復合；

16 並用神從男人身上取下的肋骨，祂們造出一個女人，把她領到這人跟前。

17 亞當說：這是我骨中的骨，我肉中的肉；這樣她要被稱為女人，因為她是從男人身上取出來的；

18 因此，男人要離開他的父母，與他的妻子結合，而且他們要成為一體。

19 這男人和他的妻子，他們二人都是赤身露體的，並不覺羞恥。

8 And the Gods planted a garden, eastward in Eden, and there they put the man, whose spirit they had put into the body which they had formed.

9 And out of the ground made the Gods to grow every tree that is pleasant to the sight and good for food; the tree of life, also, in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

10 There was a river running out of Eden, to water the garden, and from thence it was parted and became into four heads.

11 And the Gods took the man and put him in the Garden of Eden, to dress it and to keep it.

12 And the Gods commanded the man, saying: Of every tree of the garden thou mayest freely eat,

13 But of the tree of knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it; for in the time that thou eatest thereof, thou shalt surely die. Now I, Abraham, saw that it was after the Lord's time, which was after the time of Kolob; for as yet the Gods had not appointed unto Adam his reckoning.

14 And the Gods said: Let us make an help meet for the man, for it is not good that the man should be alone, therefore we will form an help meet for him.

15 And the Gods caused a deep sleep to fall upon Adam; and he slept, and they took one of his ribs, and closed up the flesh in the stead thereof;

16 And of the rib which the Gods had taken from man, formed they a woman, and brought her unto the man.

17 And Adam said: This was bone of my bones, and flesh of my flesh; now she shall be called Woman, because she was taken out of man;

18 Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife, and they shall be one flesh.

19 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.
And out of the ground the Gods formed every beast of the field, and every fowl of the air, and brought them unto Adam to see what he would call them; and whatsoever Adam called every living creature, that should be the name thereof.

And Adam gave names to all cattle, to the fowl of the air, to every beast of the field; and for Adam, there was found an help meet for him.
斯密約瑟的寫作（一）
聖經譯文摘錄
Joseph Smith - Matthew

1 I say unto you, that ye shall not see me henceforth and know that I am he of whom it is written by the prophets, until ye shall say: Blessed is he who cometh in the name of the Lord, in the clouds of heaven, and all the holy angels with him. Then understood his disciples that he should come again on the earth, after that he was glorified and crowned on the right hand of God.

2 And Jesus went out, and departed from the temple; and his disciples came to him, for to hear him, saying: Master, show us concerning the buildings of the temple, as thou hast said—They shall be thrown down, and left unto you desolate.

3 And Jesus said unto them: See ye not all these things, and do ye not understand them? Verily I say unto you, there shall not be left here, upon this temple, one stone upon another that shall not be thrown down.

4 And Jesus left them, and went upon the Mount of Olives. And as he sat upon the Mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying: Tell us when shall these things be which thou hast said concerning the destruction of the temple, and the Jews; and what is the sign of thy coming, and of the end of the world, or the destruction of the wicked, which is the end of the world?

5 And Jesus answered, and said unto them: Take heed that no man deceive you;

6 For many shall come in my name, saying—I am Christ—and shall deceive many;
7 Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you, and ye shall be hated of all nations, for my name's sake;
8 And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another;
9 And many false prophets shall arise, and shall deceive many;
10 And because iniquity shall abound, the love of many shall wax cold;
11 But he that remaineth steadfast and is not overcome, the same shall be saved.
12 When you, therefore, shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, concerning the destruction of Jerusalem, then you shall stand in the holy place; whose readeth let him understand.
13 Then let them who are in Judea flee into the mountains;
14 Let him who is on the housetop flee, and not return to take anything out of his house;
15 Neither let him who is in the field return back to take his clothes;
16 And wo unto them that are with child, and unto them that give suck in those days;
17 Therefore, pray ye the Lord that your flight be not in the winter, neither on the Sabbath day;
18 For then, in those days, shall be great tribulation on the Jews, and upon the inhabitants of Jerusalem, such as was not before sent upon Israel, of God, since the beginning of their kingdom until this time; no, nor ever shall be sent again upon Israel.
19 All things which have befallen them are only the beginning of the sorrows which shall come upon them.
20 And except those days should be shortened, there should none of their flesh be saved; but for the elect's sake, according to the covenant, those days shall be shortened.
21 Behold, these things I have spoken unto you concerning the Jews; and again, after the tribulation of those days which shall come upon Jerusalem, if any man shall say unto you, Lo, here is Christ, or there, believe him not;

22 For in those days there shall also arise false Christs, and false prophets, and shall show great signs and wonders, insomuch, that, if possible, they shall deceive the very elect, who are the elect according to the covenant.

23 Behold, I speak these things unto you for the elect’s sake; and you also shall hear of wars, and rumors of wars; see that ye be not troubled, for all I have told you must come to pass; but the end is not yet.

24 Behold, I have told you before;

25 Wherefore, if they shall say unto you: Behold, he is in the desert; go not forth: Behold, he is in the secret chambers; believe it not;

26 For as the light of the morning cometh out of the east, and shineth even unto the west, and covereth the whole earth, so shall also the coming of the Son of Man be.

27 And now I show unto you a parable. Behold, wheresoever the carcass is, there will the eagles also be gathered together; so likewise shall mine elect be gathered from the four quarters of the earth.

28 And they shall hear of wars, and rumors of wars.

29 Behold I speak for mine elect’s sake; for nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom; there shall be famines, and pestilences, and earthquakes, in divers places.

30 And again, because iniquity shall abound, the love of men shall wax cold; but he that shall not be overcome, the same shall be saved.

31 And again, this Gospel of the Kingdom shall be preached in all the world, for a witness unto all nations, and then shall the end come, or the destruction of the wicked;
32 32 And again shall the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, be fulfilled.

33 33 And immediately after the tribulation of those days, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of heaven shall be shaken.

34 34 Verily, I say unto you, this generation, in which these things shall be shown forth, shall not pass away until all I have told you shall be fulfilled.

35 35 Although, the days will come, that heaven and earth shall pass away; yet my words shall not pass away, but all shall be fulfilled.

36 36 And, as I said before, after the tribulation of those days, and the powers of the heavens shall be shaken, then shall appear the sign of the Son of Man in heaven, and then shall all the tribes of the earth mourn; and they shall see the Son of Man coming the clouds of heaven, with power and great glory;

37 37 And whoso treasureth up my word, shall not be deceived, for the Son of Man shall come, and he shall send his angels before him with the great sound of a trumpet, and they shall gather together the remainder of his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

38 38 Now learn a parable of the fig-tree—When its branches are yet tender, and it begins to put forth leaves, you know that summer is nigh at hand;

39 39 So likewise, mine elect, when they shall see all these things, they shall know that he is near, even at the doors;

40 40 But of that day, and hour, no one knoweth; no, not the angels of God in heaven, but my Father only.

41 41 But as it was in the days of Noah, so it shall be also at the coming of the Son of Man;
斯密約瑟的著作（一）

42 因為這對於他們，將如同在洪水以前
的時日一樣；因為直到挪亞進入方舟時，
人們還在吃喝嫁娶；

43 直到洪水來到，把他們全沖去；他們
還不知道；人之子的來臨也將是這樣。

44 那時，被記載的事將被應驗，就是在末世
時代兩個人在田裡，一個被取去，另一個
被留下；

45 兩個人在推磨，一個被取去，另一個被
留下；

46 並且我對一個人所說的，就是對所有人
所說的；所以要守望，因為你們不知道
你們的主甚麼時辰真的來到。

47 但是要知道這事，就是假如家主已經知道
甚麼時刻賊要來，他必要看守著，必
不容許他的家被打破，而要作好準備。

48 所以你們也要準備好，因為在你們
沒想到的那個時辰，人之子就會來臨。

49 誰是主人立作其家屬的管理者，在
適當的時節供給他們食物的忠信而聰慧
的僕人呢？

50 那個在他的主人來臨時，主人看見他在
這樣作的僕人是蒙祝福的；並且我實在
對你們說，主人將立他作主人的一切財物
的管理者。

51 但是如果那邪惡的僕人在心裡說：我的
主人延緩了他的來臨，

52 並且開始打他的同事僕人們，又和醉酒
的人一同吃喝，

53 那個僕人的主人在他沒有期待他的
日子，而在他不覺得的時辰來到，

54 於是把他剖開，並把與假冒為善的人
在一起的部分指定給他；在那裡有的是
哀哭和切齒。

聖經譯文摘錄  JOSEPH SMITH - MATTHEW

42 For it shall be with them, as it was in the days
which were before the flood; for until the day
that Noah entered into the ark they were eating
and drinking, marrying and giving in marriage;

43 And knew not until the flood came, and took
them all away; so shall also the coming of the
Son of Man be.

44 Then shall be fulfilled that which is written,
that in the last days, two shall be in the field,
the one shall be taken, and the other left;

45 Two shall be grinding at the mill, the one
shall be taken, and the other left;

46 And what I say unto one, I say unto all men;
watch, therefore, for you know not at what hour
your Lord doth come.

47 But know this, if the good man of the house
had known in what watch the thief would come,
he would have watched, and would not have suf-
f ered his house to have been broken up, but
would have been ready.

48 Therefore be ye also ready, for in such an hour
as ye think not, the Son of Man cometh.

49 Who, then, is a faithful and wise servant,
whom his lord hath made ruler over his house-
hold, to give them meat in due season?

50 Blessed is that servant whom his lord, when
he cometh, shall find so doing; and verily I say
unto you, he shall make him ruler over all his
goods.

51 But if that evil servant shall say in his heart:
My lord delayeth his coming,

52 And shall begin to smite his fellow-servants,
and to eat and drink with the drunken,

53 The lord of that servant shall come in a day
when he looketh not for him, and in an hour that
he is not aware of,

54 And shall cut him asunder, and shall appoint
him his portion with the hypocrites; there shall
be weeping and gnashing of teeth.
55 And thus cometh the end of the wicked, according to the prophecy of Moses, saying: They shall be cut off from among the people; but the end of the earth is not yet, but by and by.
斯密約瑟的寫作（二）

斯密約瑟先知歷史的摘錄

Joseph Smith - History

1 Owing to the many reports which have been put in circulation by evil-disposed and designing persons, in relation to the rise and progress of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, all of which have been designed by the authors thereof to militate against its character as a Church and its progress in the world–I have been induced to write this history, to disabuse the public mind, and put all inquirers after truth in possession of the facts, as they have transpired, in relation both to myself and the Church, so far as I have such facts in my possession.

2 In this history I shall present the various events in relation to this Church, in truth and righteousness, as they have transpired, or as they at present exist, being now [1838] the eighth year since the organization of the said Church.

3 I was born in the year of our Lord one thousand eight hundred and five, on the twenty-third day of December, in the town of Sharon, Windsor county, State of Vermont...My father, Joseph Smith, Sen., left the State of Vermont, and moved to Palmyra, Ontario (now Wayne) county, in the State of New York, when I was in my tenth year, or thereabouts. In about four years after my father's arrival in Palmyra, he moved with his family into Manchester in the same county of Ontario—
4 His family consisting of eleven souls, namely, my father, Joseph Smith; my mother, Lucy Smith (whose name, previous to her marriage, was Mack, daughter of Solomon Mack); my brothers, Alvin (who died November 19th, 1823, in the 26th year of his age), Hyrum, myself, Samuel Harrison, William, Don Carlos; and my sisters, Sophronia, Catherine, and Lucy.

5 Some time in the second year after our removal to Manchester, there was in the place where we lived an unusual excitement on the subject of religion. It commenced with the Methodists, but soon became general among all the sects in that region of country. Indeed, the whole district of country seemed affected by it, and great multitudes united themselves to the different religious parties, which created no small stir and division amongst the people, some crying, "Lo, here!" and others, "Lo, there!" Some were contending for the Methodist faith, some for the Presbyterian, and some for the Baptist.

6 For, notwithstanding the great love which the converts to the different faiths expressed at the time of their conversion, and the great zeal manifested by the respective clergy, who were active in getting up and promoting this extraordinary scene of religious feeling, in order to have everybody converted, as they were pleased to call it, let them join what sect they pleased; yet when the converts began to file off, some to one party and some to another, it was seen that the seemingly good feelings of both the priests and the converts were more pretended than real; for a scene of great confusion and bad feeling ensued—priest contending against priest, and convert against convert; so that all their good feelings one for another, if they ever had any, were entirely lost in a strife of words and a contest about opinions.
7 I was at this time in my fifteenth year. My father's family was proselyted to the Presbyterian faith, and four of them joined that church, namely, my mother, Lucy; my brothers Hyrum and Samuel Harrison; and my sister Sophronia.

8 During this time of great excitement my mind was called up to serious reflection and great uneasiness; but though my feelings were deep and often poignant, still I kept myself aloof from all these parties, though I attended their several meetings as often as occasion would permit. In process of time my mind became somewhat partial to the Methodist sect, and I felt some desire to be united with them; but so great were the confusion and strife among the different denominations, that it was impossible for a person young as I was, and so unacquainted with men and things, to come to any certain conclusion who was right and who was wrong.

9 My mind at times was greatly excited, the cry and tumult were so great and incessant. The Presbyterians were most decided against the Baptists and Methodists, and used all the powers of both reason and sophistry to prove their errors, or, at least, to make the people think they were in error. On the other hand, the Baptists and Methodists in their turn were equally zealous in endeavoring to establish their own tenets and disprove all others.

10 In the midst of this war of words and tumult of opinions, I often said to myself: What is to be done? Who of all these parties are right; or, are they all wrong together? If any one of them be right, which is it, and how shall I know it?

11 While I was laboring under the extreme difficulties caused by the contests of these parties of religionists, I was one day reading the Epistle of James, first chapter and fifth verse, which reads: If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.
12 来没有任何段经文，带给人的内心力量比这一段经文在这时带来的我的内心更大的力量。好像有强大的力量钻入我心中的每一个感触，我一再思索这一段经文，而发觉若有人需要来自神的智慧的话，那么我；因为我不知道怎么办，而且除非我能得到比我那时所拥有的更多的智慧，我将永远不知道；因为各种教派的宗教教师们如此不同地解释同一经文，在以致于破坏了一切信诉诸于圣经以解决疑问的信心。

13 我终于得到这样的结论，或者我必须留在黑暗和混乱中，还是我必须依照雅各的指导去作，就是求问神。我终于得到这个决定就是去「求问神」，认定若神赐予缺少智慧的人们智慧，并且厚赐，而不斥责，那么我就敢作。

14 於是依照这个我去求问神的决定，我隐入树林中作此尝试。那是在公元一千八百二十年的初春，一个美丽明朗的清晨。我作这样的尝试乃是我一生第一次，因为在所有我忧虑当中到我现在从没作过出声祈祷的尝试。

15 在我已隐入我先前曾计划要去的树林以后，看看我的周围，确定只有我一个人，我便跪下向神献上我心中的指望。我刚这样作，立刻我就被一种力量所捉住，那种力量完全把我克服，而且将我有一向可骇的势力，好像握住我的舌头，使我不许讲话。浓厚的黑暗向我包围，一时我甚至好像我就这样突然毁灭是注定的了。

12 Never did any passage of scripture come with more power to the heart of man than this did at this time to mine. It seemed to enter with great force into every feeling of my heart. I reflected on it again and again, knowing that if any person needed wisdom from God, I did; for how to act I did not know, and unless I could get more wisdom than I then had, I would never know; for the teachers of religion of the different sects understood the same passages of scripture so differently as to destroy all confidence in settling the question by an appeal to the Bible.

13 At length I came to the conclusion that I must either remain in darkness and confusion, or else I must do as James directs, that is, ask of God. I at length came to the determination to "ask of God," concluding that if he gave wisdom to them that lacked wisdom, and would give liberally, and not upbraid, I might venture.

14 So, in accordance with this, my determination to ask of God, I retired to the woods to make the attempt. It was on the morning of a beautiful, clear day, early in the spring of eighteen hundred and twenty. It was the first time in my life that I had made such an attempt, for amidst all my anxieties I had never as yet made the attempt to pray vocally.

15 After I had retired to the place where I had previously designed to go, having looked around me, and finding myself alone, I knelled down and began to offer up the desires of my heart to God. I had scarcely done so, when immediately I was seized upon by some power which entirely overcame me, and had such an astonishing influence over me as to bind my tongue so that I could not speak. Thick darkness gathered around me, and it seemed to me for a time as if I were doomed to sudden destruction.
16 但是，我用盡所有我的力量呼求神從這個捉住我的敵人力量中，把我解救出來，就在我墮入絕望並遺棄自己給毀滅的一瞬間——並不是給一種想像的毀滅，而是給一種來自不見的世界的真實活物的力量，那活物具有一種我以前在任何活物從未感到過的驚奇力量——剛剛在這非常驚恐的一剎那，我看見一個光柱，正在我的頭頂上，比太陽光還要光輝，徐徐下降直到落到我身上。

17 光一顯現，我就發覺我已從捆住我的敵人中被救出。當光停留在我身上時，我看见兩位人物，站在我上面的空中，其光輝和榮耀難以形容，其中一位對我講話，叫著我的名字，指著另一位說——這是我的愛子。聽祂說！

18 我去求問主的目的是要知道所有教派中那一個是對的，這樣好使我知道去加入那一個。所以，當我一鎮定到能講話的情形時，我就求問在光中站在我上面的兩位，所有教派中那一個是對的——以及我應該加入那一個。

19 我所得到的回答是他們之中沒有一個我應該加入的，因為他們都是錯的；並且對我講話的那位說所有他們的教條，在祂看來都是可憎的；那些宣講者們都是腐敗的；並曾說：「他們口頭上親近我，心卻遠離我，他們以人的吩咐作為教義教人，雖有敬神性的形式，卻否定神性的權力。」

16 But, exerting all my powers to call upon God to deliver me out of the power of this enemy which had seized upon me, and at the very moment when I was ready to sink into despair and abandon myself to destruction—not to an imaginary ruin, but to the power of some actual being from the unseen world, who had such marvelous power as I had never before felt in any being—just at this moment of great alarm, I saw a pillar of light exactly over my head, above the brightness of the sun, which descended gradually until it fell upon me.

17 It no sooner appeared than I found myself delivered from the enemy which held me bound. When the light rested upon me I saw two Personages, whose brightness and glory defy all description, standing above me in the air. One of them spake unto me, calling me by name and said, pointing to the other—This is My Beloved Son. Hear Him!

18 My object in going to inquire of the Lord was to know which of all the sects was right, that I might know which to join. No sooner, therefore, did I get possession of myself, so as to be able to speak, than I asked the Personages who stood above me in the light, which of all the sects was right (for at this time it had never entered into my heart that all were wrong)—and which I should join.

19 I was answered that I must join none of them, for they were all wrong; and the Personage who addressed me said that all their creeds were an abomination in his sight; that those professors were all corrupt; that: "they draw near to me with their lips, but their hearts are far from me, they teach for doctrines the commandments of men, having a form of godliness, but they deny the power thereof."
20 He again forbade me to join with any of them; and many other things did he say unto me, which I cannot write at this time. When I came to myself again, I found myself lying on my back, looking up into heaven. When the light had departed, I had no strength; but soon recovering in some degree, I went home. And as I leaned up to the fireplace, mother inquired what the matter was. I replied, "Never mind, all is well—I am well enough off." I then said to my mother, "I have learned for myself that Presbyterianism is not true." It seems as though the adversary was aware, at a very early period of my life, that I was destined to prove a disturber and an annoyer of his kingdom; else why should the powers of darkness combine against me? Why the opposition and persecution that arose against me, almost in my infancy?

21 Some few days after I had this vision, I happened to be in company with one of the Methodist preachers, who was very active in the before mentioned religious excitement; and, conversing with him on the subject of religion, I took occasion to give him an account of the vision which I had had. I was greatly surprised at his behavior; he treated my communication not only lightly, but with great contempt, saying it was all of the devil, that there were no such things as visions or revelations in these days; that all such things had ceased with the apostles, and that there would never be any more of them.  

22 I soon found, however, that my telling the story had excited a great deal of prejudice against me among professors of religion, and was the cause of great persecution, which continued to increase; and though I was an obscure boy, only between fourteen and fifteen years of age, and my circumstances in life such as to make a boy of no consequence in the world, yet men of high standing would take notice sufficient to excite the public mind against me, and create a bitter persecution; and this was common among all the sects—all united to persecute me.
23 It caused me serious reflection then, and often has since, how very strange it was that an obscure boy, of a little over fourteen years of age, and one, too, who was doomed to the necessity of obtaining a scanty maintenance by his daily labor, should be thought a character of sufficient importance to attract the attention of the great ones of the most popular sects of the day, and in a manner to create in them a spirit of the most bitter persecution and reviling. But strange or not, so it was, and it was often the cause of great sorrow to myself.

24 However, it was nevertheless a fact that I had beheld a vision. I have thought since, that I felt much like Paul, when he made his defense before King Agrippa, and related the account of the vision he had when he saw a light, and heard a voice; but still there were but few who believed him; some said he was dishonest, others said he was mad; and he was ridiculed and reviled. But all this did not destroy the reality of his vision. He had seen a vision, he knew he had, and all the persecution under heaven could not make it otherwise; and though they should persecute him unto death, yet he knew, and would know to his latest breath, that he had both seen a light and heard a voice speaking unto him, and all the world could not make him think or believe otherwise.
25 這是我就是這樣。我曾實際地看見光。在那光中我曾看見兩位人物，祂們確實曾跟我講過話；而且縱然因為我說我曾看見異象而被憎恨和迫害，但是這仍然是真實的；因此每當他們因為我這樣說而迫害我，辱罵我，以及歪曲地講我
各種壞話的時候，便促使我在心中說：
為什麼誇出真相和迫害我呢？我曾實際地看見異象，我是誰，而我竟能抗拒神
呢？或者為何世人要叫我否定我曾實際
看見的呢？因為我曾看見異象；我知道
這事，我也知道神知道這事，我不能
否定，也不敢否定；至少我知道這樣做
我就會觸犯神而被定罪。

26 就有關教派界的事來說，現在我的心意已得到滿足——就是加入他們之中
的任何一個教派並非我分內的事。只要
繼續保持我原來的樣子一直到有另外的
指示的時候，我已發現雅各的見證是真的
——就是缺乏智慧的人可求問於神。並
可得到而不被斥責。

27 我繼續從事著我的普通生活上
的工作，一直到公元一千八百二十三年九月
二十一日的時候，在那整個期間，因為我
繼續認定我曾看見異象。我一直遭受著
來自各階層的嚴厲迫害。有宗教界的也
有非宗教界的。

25 So it was with me. I had actually seen a
light, and in the midst of that light I saw two
Personages, and they did in reality speak to me;
and though I was hated and persecuted for say-
ing that I had seen a vision, yet it was true; and
while they were persecuting me, reviling me, and
speaking all manner of evil against me for so say-
ing, I was led to say in my heart: Why persecute
me for telling the truth? I have actually seen a
vision; and who am I that I can withstand God,
or why does the world think to make me deny
what I have actually seen? For I had seen a vi-
sion; I knew it, and I knew that God knew it,
and I could not deny it, neither dared I do it;
at least I knew that by so doing I would offend
God, and come under condemnation.

26 I had now got my mind satisfied so far as
the sectarian world was concerned—that it was
not my duty to join with any of them, but to
continue as I was until further directed. I had
found the testimony of James to be true—that a
man who lacked wisdom might ask of God, and
obtain, and not be upbraided.

27 I continued to pursue my common vocations
in life until the twenty-first of September, one
thousand eight hundred and twenty-three, all the
time suffering severe persecution at the hands of
all classes of men, both religious and irreligious,
because I continued to affirm that I had seen a
vision.
28 介於我看異象與公元一千八百二十三年之間的這段時期當中——我被禁止加入當時的任何宗教派別，並且被那些人迫害著，那些人本應是我的朋友並應仁慈地對待我，而且如果他們認為我是受了哄騙，便應竭力以適當而摯愛的方式來矯正我——我被置於各種誘惑的佈置中；而且由於與各種社會混雜在一起，常常陷入很多愚昧的錯誤當中，暴露了青年的弱點和人性的缺點；我犯有輕率的罪過，以及有時與嬉戲的友伴交往等等。這與一個曾像我那樣蒙神召喚的人，所應保持的性格是不調合的。但是這對於任何一個億及我年輕的時代，並且熟悉我的天生愉快的氣質的人是沒有甚麼奇怪的。

29 由於這些事的緣故，我時常為了我的弱點和缺點而有罪惡之感；在上述的日子中的晚上，當我已準備就寢上床以後，我委身於向全能之神祈禱和懇求中，為了對於我所有的罪惡和惡行的寬恕，也為了一個對我的顯示，這樣好使我知道自己在神的面前的情況和地位；而我對於獲得聖的顯示具有充分的信心，因為我從前曾得到過。

30 在我這樣呼求神當中，我發現有光在我的房中出現。這光繼續增強，直到房中比中午還亮，這是忽有一位人物出現在我的床邊，他站在空中，因為他的腳並未著地。
31 他穿著一件潔白異常的袍服。這是一件難以形容的潔白和光輝。他的雙手是露出來的，並且他的手臂，在手腕上露著一點也露著；同樣，還有，他的雙足是露出來的，他的腿在踝骨上露出一點也是這樣，他的頭和頭也是露著的。我可以看出他除了這件袍子以外，沒有穿別的衣服，因為袍子是敞開的，我可以看到他的胸身。

32 不僅是他的袍子極度的潔白，而且他整個人也榮耀得難以形容，他的容貌模樣像閃電一樣，房中極度明亮，但不如緊靠他人的周圍那樣的特別光明，當我剛看到他時，我感到懼怕，但這懼怕很快就消失了。

33 他呼喚我的名字，告訴我他是從神面前派到我這裡來的使者，他名叫摩利乃；他告訴我神有一件事情要我去作，並且我的名字將在各國各族各邦中被認為好的和壞的。或者說我的名字將在各民中被稱揚和毀謗。

34 他說有一部被貯藏起來的書在金頁片上，記載著此大陸的古代居民的事蹟和他們的來源。他又說由救主交給這古代居民的豐滿的永恆福音也包含在這部書中。

35 他又說有兩顆在銀框中的寶石——而且這兩顆寶石被拴在一塊胸牌上，構成那所謂的烏陵和土明——和頁片貯藏在一起；而持有並使用這些寶石者就成為從前時候的「先見」，並且說神為了翻譯這部書的目的而準備這些寶石。

31 He had on a loose robe of most exquisite whiteness. It was a whiteness beyond anything earthly I had ever seen; nor do I believe that anything earthy thing could be made to appear so exceedingly white and brilliant. His hands were naked, and his arms also, a little above the wrist; so, also, were his feet naked, as were his legs, a little above the ankles. His head and neck were also bare. I could discover that he had no other clothing on but this robe, as it was open, so that I could see into his bosom.

32 Not only was his robe exceedingly white, but his whole person was glorious beyond description, and his countenance truly like lightning. The room was exceedingly light, but not so very bright as immediately around his person. When I first looked upon him, I was afraid; but the fear soon left me.

33 He called me by name, and said unto me that he was a messenger sent from the presence of God to me, and that his name was Moroni; that God had a work for me to do; and that my name should be had for good and evil among all nations, kindreds, and tongues, or that it should be both good and evil spoken of among all people.

34 He said there was a book deposited, written upon gold plates, giving an account of the former inhabitants of this continent, and the source from whence they sprang. He also said that the fulness of the everlasting Gospel was contained in it, as delivered by the Savior to the ancient inhabitants;

35 Also, that there were two stones in silver bows—and these stones, fastened to a breastplate, constituted what is called the Urim and Thummim—deposited with the plates; and the possession and use of these stones were what constituted "seers" in ancient or former times; and that God had prepared them for the purpose of translating the book.
36 After telling me these things, he commenced quoting the prophecies of the Old Testament. He first quoted part of the third chapter of Malachi; and he quoted also the fourth or last chapter of the same prophecy, though with a little variation from the way it reads in our Bibles. Instead of quoting the first verse as it reads in our books, he quoted it thus:

37 For behold, the day cometh that shall burn as an oven, and all the proud, yea, and all that do wickedly shall burn as stubble; for they that come shall burn them, saith the Lord of Hosts, that it shall leave them neither root nor branch.

38 And again, he quoted the fifth verse thus: Behold, I will reveal unto you the Priesthood, by the hand of Elijah the prophet, before the coming of the great and dreadful day of the Lord.

39 He also quoted the next verse differently: And he shall plant in the hearts of the children the promises made to the fathers, and the hearts of the children shall turn to their fathers. If it were not so, the whole earth would be utterly wasted at his coming.

40 In addition to these, he quoted the eleventh chapter of Isaiah, saying that it was about to be fulfilled. He quoted also the third chapter of Acts, twenty-second and twenty-third verses, precisely as they stand in our New Testament. He said that that prophet was Christ; but the day had not yet come when "they who would not hear his voice should be cut off from among the people," but soon would come.

41 He also quoted the second chapter of Joel, from the twenty-eighth verse to the last. He also said that this was not yet fulfilled, but was soon to be. And he further stated that the fulness of the Gentiles was soon to come in. He quoted many other passages of scripture, and offered many explanations which cannot be mentioned here.
42 Again, he told me, that when I got those plates of which he had spoken—so long as they should be kept, they should be kept safe—so that I should not show them to any person; neither should it be given to any person to use the breastplate with the Urim and Thummim; only to those to whom I should be commanded to show them; if I did I should be destroyed. While he was conversing with me about the plates, the vision was opened to my mind that I could see the place where the plates were deposited, and then so clearly and distinctly that I knew the place again when I visited it.

43 After this communication, I saw the light in the room begin to gather immediately around the person of him who had been speaking to me; and it continued to do so until the room was again left dark, except just around him; when, instantly I saw, as it were, a conduit open right up into heaven, and he ascended till he entirely disappeared, and the room was left as it had been before this heavenly light had made its appearance.

44 I lay musing on the singularity of the scene, and marveling greatly at what had been told to me by this extraordinary messenger; when, in the midst of my meditation, I suddenly discovered that my room was again beginning to get lighted, and in an instant, as it were, the same heavenly messenger was again by my bedside.

45 He commenced, and again related the very same things which he had done at his first visit, without the least variation; which having done, he informed me of great judgments which were coming upon the earth, with great desolations by famine, sword, and pestilence; and that these grievous judgments would come on the earth in this generation. Having related these things, he again ascended as he had done before.
46 這時，產生於我頭腦上的印象是如此的深，使睡意離我而去。對於刚才所見所聞的驚訝，已死地躺著。但在我又看见另一位使者在我床邊，並且聽到他再度對我講述與以前相同的事的時候，我的驚奇是多麼的大；並且這次對我加上一個警告，告訴我撤但必試圖誘惑我（因為我父親家境貧困的情況），以致富為目的去獲得那些頁片。他禁止我這樣，並且說，獲得頁片，除去榮耀神以外，我絕不可心存其他目的，並且除去建立神的國度的動機以外，絕不可有任何其他動機影響，否則我就不能獲得頁片。

47 在這第三次來訪以後，他又像以前一樣升上天去。而我則又處於沉思剛才經歷過的奇事當中；幾乎是剛剛在這位天上使者第三次從我這裡升上去之後，難以叫了。我發覺白晝已近，因此我們的晤談必定是佔去了那一整夜。

48 不久以後，我就起來，照常去作平日必須作的工；但是在我想要像往時一樣工作時，我發覺我的體力已衰弱得使我完全不能作到。我的父親，他正和我在一起作工，發現我不舒服，就叫我回家。我動身打算走回家去；可是在我想要越過柵欄出離我們所在的那塊田地時，我的體力已完全不支，無能為力地跌倒在地上，有一段時間甚至完全都不知道。

49 第一件我能記起的事是一個呼喚我的名字對我講話的聲音。我向上望去，望見同一位使者站在我的頭頂上方，像以前一樣被光圍繞著。然後他又對我談到昨夜他曾對我談到的一切事，並且吩咐我去見父親那裡，把我曾蒙受的異象和誡命的事告訴他。

46 By this time, so deep were the impressions made on my mind, that sleep had fled from my eyes, and I lay overwhelmed in astonishment at what I had both seen and heard. But what was my surprise when again I beheld the same messenger at my bedside, and heard him rehearse or repeat over again to me the same things as before; and added a caution to me, telling me that Satan would try to tempt me (in consequence of the indigent circumstances of my father's family), to get the plates for the purpose of getting rich. This he forbade me, saying that I must have no other object in view in getting the plates but to glorify God, and must not be influenced by any other motive than that of building his kingdom; otherwise I could not get them.

47 After this third visit, he again ascended into heaven as before, and I was again left to ponder on the strangeness of what I had just experienced; when almost immediately after the heavenly messenger had ascended from me for the third time, the cock crowed, and I found that day was approaching, so that our interviews must have occupied the whole of that night.

48 I shortly after arose from my bed, and, as usual, went to the necessary labors of the day; but, in attempting to work as at other times, I found my strength so exhausted as to render me entirely unable. My father, who was laboring along with me, discovered something to be wrong with me, and told me to go home. I started with the intention of going to the house; but, in attempting to cross the fence out of the field where we were, my strength entirely failed me, and I fell helpless on the ground, and for a time was quite unconscious of anything.

49 The first thing that I can recollect was a voice speaking unto me, calling me by name. I looked up, and beheld the same messenger standing over my head, surrounded by light as before. He then again related unto me all that he had related to me the previous night, and commanded me to go to my father and tell him of the vision and commandments which I had received.
50 I obeyed; I returned to my father in the field, and rehearsed the whole matter to him. He replied to me that it was of God, and told me to go and do as commanded by the messenger. I left the field, and went to the place where the messenger had told me the plates were deposited; and owing to the distinctness of the vision which I had had concerning it, I knew the place the instant that I arrived there.

51 Convenient to the village of Manchester, Ontario county, New York, stands a hill of considerable size, and the most elevated of any in the neighborhood. On the west side of this hill, not far from the top, under a stone of considerable size, lay the plates, deposited in a stone box. This stone was thick and rounding in the middle on the upper side, and thinner towards the edges, so that the middle part of it was visible above the ground, but the edge all around was covered with earth.

52 Having removed the earth, I obtained a lever, which I got fixed under the edge of the stone, and with a little exertion raised it up. I looked in, and there indeed did I behold the plates, the Urim and Thummim, and the breastplate, as stated by the messenger. The box in which they lay was formed by laying stones together in some kind of cement. In the bottom of the box were laid two stones crossways of the box, and on these stones lay the plates and the other things with them.

53 I made an attempt to take them out, but was forbidden by the messenger, and was again informed that the time for bringing them forth had not yet arrived, neither would it, until four years from that time; but he told me that I should come to that place precisely in one year from that time, and that he would there meet with me, and that I should continue to do so until the time should come for obtaining the plates.
54 於是，按照我被吩咐的那樣，我在每個
滿一年的日子前往，而且每次我都看到
同使者在那裏，而且我們每次晤談中，
關於主要作甚麼，以及有關在末世時代
祂的國度要如何及用何種方式來管理的
事。從他那裡都得到指示和消息。

55 因為我父親的經濟境況非常拮据，我們
必須用我們的雙手勞動，在我們能得到
機會時，便要出去為人作日工及其他
工作。我們有的時候在家中，有的時候
在外面，藉著不斷勞動才能賺得安適的
生活所需。

56 在一八二四年，我家遇到大不幸，
我的大哥奧文去世。在一八三五年十月，
我受僱於一位名叫加夏的老先生，
他住在紐約州且南勾郡。他曾聽到在
賓夕法尼亞州嘗試石灰礦的哈謨特
已為西班牙人開闢的銀礦的事；並且
在我受僱於他以前，他已在挖掘。為的是
若是有可能，好發現該礦。我去與
他住在一起以後，他便帶著我。還有他的
其他幫手們。同去挖掘銀礦。在這事上
我繼續工作將近一個月。而我們的事業
沒有成功。最後我服從這位老先生停止
尋求銀礦的挖掘。因此出現一個流傳很廣
的關於我是一個掘寶者的傳說。

57 在這段被僱用的期間，我被安置與
在那裡我第一次遇見我的妻子（海　以撒
先生的女兒）海　愛瑪。我們在一八二七年
一月十八日結婚，那時我仍受僱於司透
先生。

54 Accordingly, as I had been commanded, I
went at the end of each year, and at each time I
found the same messenger there, and received in-
struction and intelligence from him at each of our
interviews, respecting what the Lord was going
to do, and how and in what manner his kingdom
was to be conducted in the last days.

55 As my father's worldly circumstances were
very limited, we were under the necessity of
laboring with our hands, hiring out by day's
work and otherwise, as we could get opportu-
nity. Sometimes we were at home, and some-
times abroad, and by continuous labor were en-
abled to get a comfortable maintenance.

56 In the year 1823 my father's family met with a
great affliction by the death of my eldest brother,
Alvin. In the month of October, 1825, I hired
with an old gentleman by the name of Josiah
Stoal, who lived in Chenango county, State of
New York. He had heard something of a silver
mine having been opened by the Spaniards in
Harmony, Susquehanna county, State of Penn-
sylvania; and had, previous to my hiring to him,
been digging, in order, if possible, to discover
the mine. After I went to live with him, he took
me, with the rest of his hands, to dig for the
silver mine, at which I continued to work for
nearly a month, without success in our under-
taking, and finally I prevailed with the old gen-
tleman to cease digging after it. Hence arose the
very prevalent story of my having been a money-
digger.

57 During the time that I was thus employed,
I was put to board with a Mr. Isaac Hale, of
that place; it was there I first saw my wife (his
daughter), Emma Hale. On the 18th of January,
1827, we were married, while I was yet employed
in the service of Mr. Stoal.
58 Owing to my continuing to assert that I had seen a vision, persecution still followed me, and my wife's father's family were very much opposed to our being married. I was, therefore, under the necessity of taking her elsewhere; so we went and were married at the house of Squire Tarbell, in South Bainbridge, Chenango county, New York. Immediately after my marriage, I left Mr. Stool's, and went to my father's, and farmed with him that season.

59 At length the time arrived for obtaining the plates, the Urim and Thummim, and the breast-plate. On the twenty-second day of September, one thousand eight hundred and twenty-seven, having gone as usual at the end of another year to the place where they were deposited, the same heavenly messenger delivered them up to me with this charge: that I should be responsible for them; that if I should let them go carelessly, or through any neglect of mine, I should be cut off; but that if I would use all my endeavors to preserve them, until he, the messenger, should call for them, they should be protected.

60 I soon found out the reason why I had received such strict charges to keep them safe, and why it was that the messenger had said that when I had done what was required at my hand, he would call for them. For no sooner was it known that I had them, than the most strenuous exertions were used to get them from me. Every stratagem that could be invented was resorted to for that purpose. The persecution became more bitter and severe than before, and multitudes were on the alert continually to get them from me if possible. But by the wisdom of God, they remained safe in my hands, until I had accomplished by them what was required at my hand. When, according to arrangements, the messenger called for them, I delivered them up to him; and he has them in his charge until this day, being the second day of May, one thousand eight hundred and thirty-eight.
然而，謠言依然持續著，不絕而走。這些謠言，那些捏造的關於我的父親的家庭和關於我自己的事，一直在流傳著。若有我只陈述其十分之一，即可成書數冊。然而，迫害變得無法忍受，我不得不離開山東省，與我的妻子到賓夕法尼亞州撒斯奎哈納郡去。當我們在苦難當中準備動身時——我們極為貧窮，而加在我們身上的迫害又如此的沉重，使我們所處的情況有所轉變是沒有可能的——我們獲得一位名叫哈里斯先生的紳士的友情，他來到我們這裡並且給我們五十元錢，幫助我們在旅程上的需要。哈里斯先生是紐約州威恩郡拋邁拉鎮的居民，也是一位受人尊敬的農人。

61 The excitement, however, still continued, and rumor with her thousand tongues was all the time employed in circulating falsehoods about my father's family, and about myself. If I were to relate a thousandth part of them, it would fill up volumes. The persecution, however, became so intolerable that I was under the necessity of leaving Manchester, and going with my wife to Susquehanna county, in the State of Pennsylvania. While preparing to start—being very poor, and the persecution so heavy upon us that there was no probability that we would ever be otherwise—in the midst of our afflictions we found a friend in a gentleman by the name of Martin Harris, who came to us and gave me fifty dollars to assist us on our journey. Mr. Harris was a resident of Palmyra township, Wayne county, in the State of New York, and a farmer of respectability.

62 By this timely aid was I enabled to reach the place of my destination in Pennsylvania; and immediately after my arrival there I commenced copying the characters off the plates. I copied a considerable number of them, and by means of the Urim and Thummim I translated some of them, which I did between the time I arrived at the house of my wife's father, in the month of December, and the February following.

63 Sometime in this month of February, the aforementioned Mr. Martin Harris came to our place, got the characters which I had drawn off the plates, and started with them to the city of New York. For what took place relative to him and the characters, I refer to his own account of the circumstances, as he related them to me after his return, which was as follows:
64 "I went to the city of New York, and presented the characters which had been translated, with the translation thereof, to Professor Charles Anthon, a gentleman celebrated for his literary attainments. Professor Anthon stated that the translation was correct, more so than any he had before seen translated from the Egyptian. I then showed him those which were not yet translated, and he said that they were Egyptian, Chaldaic, Assyrian, and Arabic; and he said they were true characters. He gave me a certificate, certifying to the people of Palmyra that they were true characters, and that the translation of such of them as had been translated was also correct. I took the certificate and put it into my pocket, and was just leaving the house, when Mr. Anthon called me back, and asked me how the young man found out that there were gold plates in the place where he found them. I answered that an angel of God had revealed it unto him.

65 "He then said to me, 'Let me see that certificate.' I accordingly took it out of my pocket and gave it to him, when he took it and tore it to pieces, saying that there was no such thing now as ministering of angels, and that if I would bring the plates to him he would translate them. I informed him that part of the plates were sealed, and that I was forbidden to bring them. He replied, 'I cannot read a sealed book.' I left him and went to Dr. Mitchell, who sanctioned what Professor Anthon had said respecting both the characters and the translation."

66 On the 5th day of April, 1829, Oliver Cowdery came to my house, until which time I had never seen him. He stated to me that having been teaching school in the neighborhood where my father resided, and my father being one of those who sent to the school, he went to board for a season at his house, and while there the family related to him the circumstances of my having received the plates, and accordingly he had come to make inquiries of me.
67 Two days after the arrival of Mr. Cowdery (being the 7th of April) I commenced to translate the Book of Mormon, and he began to write for me.

68 We still continued the work of translation, when, in the ensuing month (May, 1829), we on a certain day went into the woods to pray and inquire of the Lord respecting baptism for the remission of sins, that we found mentioned in the translation of the plates. While we were thus employed, praying and calling upon the Lord, a messenger from heaven descended in a cloud of light, and having laid his hands upon us, he ordained us, saying:

69 Upon you my fellow servants, in the name of Messiah, I confer the Priesthood of Aaron, which holds the keys of the ministering of angels, and of the gospel of repentance, and of baptism by immersion for the remission of sins; and this shall never be taken again from the earth until the sons of Levi do offer again an offering unto the Lord in righteousness.

70 He said this Aaronic Priesthood had not the power of laying on hands for the gift of the Holy Ghost, but that this should be conferred on us hereafter; and he commanded us to go and be baptized, and gave us directions that I should baptize Oliver Cowdery, and that afterwards he should baptize me.

71 Accordingly we went and were baptized. I baptized him first, and afterwards he baptized me—after which I laid my hands upon his head and ordained him to the Aaronic Priesthood, and afterwards he laid his hands on me and ordained me to the same Priesthood—for so we were commanded.*
72 The messenger who visited us on this occasion and conferred this Priesthood upon us, said that his name was John, the same that is called John the Baptist in the New Testament, and that he acted under the direction of Peter, James and John, who held the keys of the Priesthood of Melchizedek, which Priesthood, he said, would in due time be conferred on us, and that I should be called the first Elder of the Church, and he (Oliver Cowdery) the second. It was on the fifteenth day of May, 1829, that we were ordained under the hand of this messenger, and baptized.

73 Immediately on our coming up out of the water after we had been baptized, we experienced great and glorious blessings from our Heavenly Father. No sooner had I baptized Oliver Cowdery, than the Holy Ghost fell upon him, and he stood up and prophesied many things which should shortly come to pass. And again, so soon as I had been baptized by him, I also had the spirit of prophecy, when, standing up, I prophesied concerning the rise of this Church, and many other things connected with the Church, and this generation of the children of men. We were filled with the Holy Ghost, and rejoiced in the God of our salvation.

74 Our minds being now enlightened, we began to have the scriptures laid open to our understandings, and the true meaning and intention of their more mysterious passages revealed unto us in a manner which we never could attain to previously, nor ever before had thought of. In the meantime we were forced to keep secret the circumstances of having received the Priesthood and our having been baptized, owing to a spirit of persecution which had already manifested itself in the neighborhood.
75 We had been threatened with being mobbed, from time to time, and this, too, by professors of religion. And their intentions of mobbing us were only counteracted by the influence of my wife's father's family (under Divine providence), who had become very friendly to me, and who were opposed to mobs, and were willing that I should be allowed to continue the work of translation without interruption; and therefore offered and promised us protection from all unlawful proceedings, as far as in them lay.

* Oliver Cowdery describes these events thus: "These were days never to be forgotten—to sit under the sound of a voice dictated by the inspiration of heaven, awakened the utmost gratitude of this bosom! Day after day I continued, uninterrupted, to write from his mouth, as he translated with the Urim and Thummim, or, as the Nephites would have said, 'Interpreters,' the history or record called 'The Book of Mormon.'"

"To notice, in even few words, the interesting account given by Mormon and his faithful son, Moroni, of a people once beloved and favored of heaven, would supercede my present design; I shall therefore defer this to a future period, and, as I said in the introduction, pass more directly to some few incidents immediately connected with the rise of this Church, which may be entertaining to some thousands who have stepped forward, amid the frowns of bigots and the calumny of hypocrites, and embraced the Gospel of Christ."

"No men, in their sober senses, could translate and write the directions given to the Nephites from the mouth of the Savior, of the precise manner in which men should build up His Church, and especially when corruption had spread an uncertainty over all forms and systems practiced among men, without desiring a privilege of showing the willingness of the heart by being buried in the liquid grave, to answer a 'good conscience by the resurrection of Jesus Christ.'"
"After writing the account given of the Savior's ministry to the remnant of the seed of Jacob, upon this continent, it was easy to be seen, as the prophet said it would be, that darkness covered the earth and gross darkness the minds of the people. On reflecting further it was as easy to be seen that amid the great strife and noise concerning religion, none had authority from God to administer the ordinances of the Gospel. For the question might be asked, have men authority to administer in the name of Christ, who deny revelations, when His testimony is no less than the spirit of prophecy, and His religion based, built, and sustained by immediate revelations, in all ages of the world when He has had a people on earth? If these facts were buried, and carefully concealed by men whose craft would have been in danger if once permitted to shine in the faces of men, they were no longer to us; and we only waited for the commandment to be given 'Arise and be baptized.'"
斯密約瑟的寫作（二）

斯密約瑟先知歷史的摘錄

JOSEPH SMITH - HISTORY

"This was not long desired before it was realized. The Lord, who is rich in mercy, and ever willing to answer the consistent prayer of the humble, after we had called upon Him in a fervent manner, aside from the abodes of men, condescended to manifest to us His will. On a sudden, as from the midst of eternity, the voice of the Redeemer spake peace to us, while the veil was parted and the angel of God came down clothed with glory, and delivered the anxiously looked for message, and the keys of the Gospel of repentance. What joy! what wonder! what amazement! While the world was racked and distracted—while millions were groping as the blind for the wall, and while all men were resting upon uncertainty, as a general mass, our eyes beheld, our ears heard, as in the 'blaze of day'; yes, more—above the glitter of the May sunbeam, which then shed its brilliancy over the face of nature! Then his voice, though mild, pierced to the center, and his words, 'I am thy fellow-servant,' dispelled every fear. We listened, we gazed, we admired! 'Twas the voice of an angel from glory, 'twas a message from the Most High! And as we heard we rejoiced, while His love enkindled upon our souls, and we were wrapped in the vision of the Almighty! Where was room for doubt? Nowhere; uncertainty had fled, doubt had sunk no more to rise, while fiction and deception had fled forever!"

"But, dear brother, think, further think for a moment, what joy filled our hearts, and with what surprise we must have bowed, (for who would not have bowed the knee for such a blessing?) when we received under his hand the Holy Priesthood as he said, 'Upon you my fellow-servants, in the name of Messiah, I confer this Priesthood and this authority, which shall remain upon earth, that the Sons of Levi may yet offer an offering unto the Lord in righteousness!'"
斯密約瑟的寫作（二）

斯密約瑟先知歷史的摘錄

JOSEPH SMITH - HISTORY

"I shall not attempt to paint to you the feelings of this heart, nor the majestic beauty and glory which surrounded us on this occasion; but you will believe me when I say, that earth, nor men, with the eloquence of time, cannot begin to clothe language in as interesting and sublime a manner as this holy personage. No; nor has this earth power to give the joy, to bestow the peace, or comprehend the wisdom which was contained in each sentence as they were delivered by the power of the Holy Spirit! Man may deceive his fellow-men, deception may follow deception, and the children of the wicked one may have power to seduce the foolish and untaught, till naught but fiction feeds the many, and the fruit of falsehood carries in its current the giddy to the grave; but one touch with the finger of his love, yes, one ray of glory from the upper world, or one word from the mouth of the Savior, from the bosom of eternity, strikes it all into insignificance, and blots it forever from the mind. The assurance that we were in the presence of an angel, the certainty that we heard the voice of Jesus, and the truth unsullied as it flowed from a pure personage, dictated by the will of God, is to me past description, and I shall ever look upon this expression of the Savior's goodness with wonder and thanksgiving while I am permitted to tarry; and in those mansions where perfection dwells and sin never comes, I hope to adore in that day which shall never cease."—Messenger and Advocate, vol. 1 (October 1834), pp. 14-16.
Articles of Faith

1 WE believe in God, the Eternal Father, and in His Son, Jesus Christ, and in the Holy Ghost.

2 We believe that men will be punished for their own sins, and not for Adam’s transgression.

3 We believe that through the atonement of Christ, all mankind may be saved, by obedience to the laws and ordinances of the Gospel.

4 We believe that the first principles and ordinances of the Gospel are: first, Faith in the Lord Jesus Christ; second, Repentance; third, Baptism by immersion for the remission of sins; fourth, Laying on of hands for the gift of the Holy Ghost.

5 We believe that a man must be called of God, by prophecy, and by the laying on of hands by those who are in authority, to preach the Gospel and administer in the ordinances thereof.

6 We believe in the same organization that existed in the Primitive Church, namely, apostles, prophets, pastors, teachers, evangelists, and so forth.

7 We believe in the gift of tongues, prophecy, revelation, visions, healing, interpretation of tongues, and so forth.

8 We believe the Bible to be the word of God as far as it is translated correctly; we also believe the Book of Mormon to be the word of God.

9 We believe all that God has revealed, all that He does now reveal, and we believe that He will yet reveal many great and important things pertaining to the Kingdom of God.
10 We believe in the literal gathering of Israel and in the restoration of the Ten Tribes; that Zion (the New Jerusalem) will be built upon the American continent; that Christ will reign personally upon the earth; and, that the earth will be renewed and receive its paradisiacal glory.

11 We claim the privilege of worshiping Almighty God according to the dictates of our own conscience, and allow all men the same privilege, let them worship how, where, or what they may.

12 We believe in being subject to kings, presidents, rulers, and magistrates, in obeying, honoring, and sustaining the law.

13 We believe in being honest, true, chaste, benevolent, virtuous, and in doing good to all men; indeed, we may say that we follow the admonition of Paul—We believe all things, we hope all things, we have endured many things, and hope to be able to endure all things. If there is anything virtuous, lovely, or of good report or praiseworthy, we seek after these things.

Joseph Smith